



BAUERFEIND AG
 Triebeser Straße 16
 07937 Zeulenroda-Triebes
 Germany
 P +49 (0) 36628 66-35 00
 F +49 (0) 36628 66-39 99
 E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



ViscoHeel®

Gebrauchsanweisung
 Instruction for use
 Notice d'utilisation
 Istruzioni per l'uso
 Instrucciones de uso

**MADE
 IN
 GERMANY**

(de)	deutsch.....	2	(sr)	srpski.....	33
(en)	english.....	4	(sl)	slovenski.....	35
(fr)	français.....	6	(ro)	romanian.....	37
(nl)	nederlands.....	8	(el)	ελληνικά.....	39
(it)	italiano.....	9	(tr)	türkçe.....	41
(es)	español.....	11	(ru)	русский.....	43
(pt)	português.....	13	(et)	eesti.....	45
(sv)	svenska.....	15	(lv)	latviešu.....	46
(no)	norsk.....	17	(lt)	lietuvių.....	48
(fi)	suomi.....	19	(uk)	українська... ..	50
(da)	dansk.....	21	(kk)	қазақ.....	52
(pl)	polski.....	22	(he)	עברית.....	54
(cs)	česky.....	24	(ja)	日本語.....	56
(sk)	slovensky.....	26	(ko)	한국어.....	57
(hu)	magyar.....	28	(ar)	عربي.....	59
(hr)	hrvatski.....	30	(zh)	中文.....	60
(mk)	македонски ..	31			

(de) deutsch

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die ViscoHeel ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um ein viskoelastisches Fersenkissen. Sie dient der Stoßdämpfung und Entlastung bei Belastungsspitzen. Die ViscoHeel kann ebenso bei Pathologien im Fersen- und Rückfußbereich zur Druck-

umverteilung und Schmerzreduktion eingesetzt werden.

Indikationen

- Achillodynie
- Tendomyopathie
- Haglund'sche Exostose
- Rückfußbeschwerden
- Gonarthritis
- Coxarthrose
- Ileosakralarthrose
- caudale Intervertebralarthrose
- zementfreie Endoprothesenversorgung (in den ersten zwölf Monaten p.op.)

Anwendungsrisiken

⚠ Vorsicht*

ViscoHeel ist nur gemäß der Angaben dieser Gebrauchsanweisung zu tragen. Um einen optimalen Sitz der ViscoHeel zu gewährleisten, muss die Größe genau ermittelt werden. Die (erstmalige) Anpassung und Einweisung darf nur durch Fachpersonal¹ erfolgen.

Sprechen Sie eine Kombination mit anderen Produkten, z.B. zum Beinlängenausgleich, vorher mit Ihrem behandelnden Arzt ab. Nehmen Ihre Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Bei unsachgemäßer oder zweckfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen. Lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, Empfindungsstörungen, Arterielle Verschlusskrankheit, Erkrankung des Lymphsystems; ebenso aufgeworfene Narben mit Schwellung, Rötung und Überwärmung.

Diabetiker und Menschen mit rheumatoiden Fußdeformitäten müssen sich vor Gebrauch dieses Produkts medizinisch beraten lassen, um eine optimale Behandlung zu gewährleisten.

Anwendungshinweise

Einlegen der ViscoHeel

Nutzen Sie die ViscoHeel in Schuhen mit fester Fersenkappe. Sprechen Sie die Verwendung der ViscoHeel, insbesondere bei der Verwendung in gedämpften Laufschuhen, im Vorfeld mit Ihrem behandelnden Arzt ab.

Soweit von Ihrem Arzt nicht anders verordnet, legen Sie **beide** ViscoHeel-Fersenkissen so in Ihre Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen. Bitte achten Sie dabei auf die rechte und linke Ausführung.

Reinigungshinweise

Hinweis: Setzen Sie die ViscoHeel nie direkter Hitze (z.B. Heizung, Sonneneinstrahlung, Lagerung im Pkw) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoHeel beeinträchtigen.

Sie können Ihre ViscoHeel-Fersenkissen bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel unter lauwarmem Wasser reinigen. Lassen Sie die Fersenkissen an der Luft trocknen.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Einsatzort

Die Fersenkissen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ViscoHeel nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.

Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal¹. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals¹, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken etc.).

Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jedes schwerwiegende Vorkommnis bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde für Medizinprodukte (in DE: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Silikon (SI)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Stand der Information: 2025-06

* Hinweis auf Gefahr von Personenschäden (Verletzungs-, Gesundheits- und Unfallrisiko) ggf. Sachschäden (Schäden am Produkt).

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist. Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädiotechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädiotechnische Infrastruktur verfügt.

 english

Dear patient,

Thank you for choosing a Bauerfeind product. We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended purpose

ViscoHeel is a medical device for the feet. It is a viscoelastic heel cushion. It provides shock absorption and relief during load peaks. ViscoHeel can also be used for the redistribution of pressure and for pain

reduction when treating pathologies in the heel and hindfoot areas.

Indications

- Achillodynia
- Tendomyopathy
- Haglund's deformity
- Tarsal bone pain
- Osteoarthritis of the knee
- Osteoarthritis of the hip
- Sacroiliac osteoarthritis
- Caudal intervertebral osteoarthritis
- Cement-free endoprosthesis care (in the first 12 months post-op)

Risks of using this product

Caution*

ViscoHeel must only be worn in accordance with the specifications in these instructions for use. To ensure the optimum fit of the ViscoHeel, the size required must be determined exactly. Only a professional¹ may carry out the (initial) fitting of the product and provide instruction.

Combination with other products, e.g. for evening out leg lengths, should be discussed beforehand with the physician treating you. If you notice any unusual changes or your symptoms get worse, please contact your physician without delay. No product liability is accepted in the event of improper use. Do not allow the product to come into contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids. Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct usage / donning of the product is assumed.

Contraindications

No clinically significant hypersensitivity reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, such aids should only be donned and worn after consultation with your physician:

Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation, impaired sensation, arterial occlusive vascular disease, or disorders of the lymph system are present. Likewise, any raised

scars with swelling, redness, and excessive heat build-up

People with diabetes or rheumatoid foot deformities must seek medical advice before using this product to ensure optimum treatment

Application instructions

Inserting the ViscoHeel

Use the ViscoHeel in shoes with a stiff heel counter. Discuss the use of the ViscoHeel with the physician treating you beforehand, particularly if you want to use it in cushioned running shoes.

Unless otherwise prescribed by your physician, place **both** ViscoHeel heel cushions in your shoes so they fit snugly into the heel area of the shoes. Please take the right and left versions into account when doing this.

Cleaning instructions

Please note: Never expose the ViscoHeel to direct heat (e.g. heaters, sunlight, in your car, etc.!) This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoHeel.

If necessary, you can clean your ViscoHeel heel cushions with a mild detergent in lukewarm water. Leave the heel cushions to air dry.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Part of the body this product is used for

The heel cushions must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. The warranty may be

limited or excluded if the instructions on how to handle and care for ViscoHeel have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the professional were not observed
- The product was modified arbitrarily

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a professional¹. Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or professional¹ as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this professional as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).

If you still have doubts after your consultation with the professional, please contact your physician or distributor, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Date of information: 2025-06

* Note on the risk of personal injury (risk of injury, harm to health, and accidents) or damage to property (damage to the product).

¹ A professional is any person who is authorized according to the state or institutional regulations as well as other provisions relevant to them for fitting and instruction in the use of orthopedic aids. As the manufacturer, we strongly recommend that this person be trained in orthopedics or possess comparable acquired competencies as well as dispose of orthopedic infrastructure.

fr français

Chère patiente, cher patient,

Merci d'avoir choisi un produit de Bauerfeind. Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et en tenir compte. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Destination

ViscoHeel est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une talonnette viscoélastique. Elle sert à atténuer les chocs et à soulager les sollicitations aiguës. ViscoHeel peut également être utilisée pour répartir la pression et réduire les douleurs en cas de pathologies dans la zone du talon et de l'arrière-pied.

Indications

- Achillodynie
- Tendinomyopathie
- Exostose de Haglund
- Douleurs de l'arrière-pied
- Gonarthrose
- Coxarthrose
- Arthrose de l'articulation sacro-iliaque
- Arthrose des vertèbres coccygiennes
- Prise en charge avec endoprothèse non cimentée (dans les douze premiers mois post-opératoires)

Risques d'utilisation

⚠ Attention*

ViscoHeel doit être porté conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation. Pour garantir un positionnement optimal des talonnettes ViscoHeel, la taille doit être déterminée exactement. Seul un spécialiste¹ est habilité à procéder à l'adaptation (initiale) et à fournir les instructions appropriées.

Une combinaison avec d'autres produits, par ex. pour la compensation de la longueur des jambes, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant. Si vous deviez constater une aggravation des problèmes ou des changements hors du commun, veuillez consulter immédiatement votre médecin. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou inadaptée. Le produit ne doit pas être utilisé au contact de substances grasses ou acides, de crèmes ou de lotions. À ce jour, aucun effet secondaire affectant l'ensemble de l'organisme n'est connu. Il est cependant indispensable que ce produit soit mis en place et utilisé correctement.

Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En présence des affections citées ci-après, la mise en place et le port de l'aide thérapeutique doivent être précédés d'une consultation médicale :

Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, troubles de la sensibilité, artériopathie oblitérante, affection du système lymphatique ; il en va de même en cas de cicatrices avec gonflement, de rougeur et d'hyperthermie

Les personnes diabétiques et les personnes avec des déformations du pied rhumatismales doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser ce produit afin de garantir des soins optimaux

Conseils d'utilisation

Mise en place des ViscoHeel

Utiliser les ViscoHeel uniquement dans des chaussures avec un contrefort de talon rigide. L'utilisation des ViscoHeel, en particulier en utilisant des chaussures de course amorties, doit préalablement faire l'objet d'une discussion avec votre médecin traitant.

Insérer les **deux** talonnettes ViscoHeel dans vos chaussures de sorte à ce qu'elles coïncident parfaitement avec le secteur du talon de la chaussure. Veuillez bien différencier la semelle gauche de la droite.

Conseils de nettoyage

Remarque : N'exposez jamais les ViscoHeel à la chaleur directe (par ex. chauffage, soleil, dans une voiture) ! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité des ViscoHeel.

Si besoin, vous pouvez nettoyer vos talonnettes ViscoHeel à l'eau tiède et avec un produit nettoyant doux. Laissez sécher les talonnettes à l'air.

Conseils pour une réutilisation

Ce produit est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Positionnement

Les talonnettes doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable enfilé des chaussettes.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien du bandage ViscoHeel, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du spécialiste
- Altération arbitraire du produit

Exclusion de responsabilité

Ne vous auto-diagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un spécialiste¹. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au spécialiste¹ ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique particulière. Suivez les conseils de ce spécialiste ainsi que toutes les indications de la présente documentation ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.). Si des doutes subsistent après la consultation avec le spécialiste, veuillez contacter votre médecin ou votre distributeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Mise au rebut

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2025-06

* Informations sur les risques de dommages corporels (risques de blessures et d'accidents, risques pour la santé) et, le cas échéant, de dommages matériels (sur le produit).

¹On entend par spécialiste toute personne habilitée à adapter des aides orthopédiques et à fournir des instructions en la matière, selon la réglementation nationale ou institutionnelle et les autres dispositions en vigueur. En tant que fabricant, nous recommandons vivement qu'une telle personne dispose d'une formation au métier d'orthopédiste ou de compétences comparables ainsi que d'infrastructures spécifiques à l'orthopédie.

nl nederlands

Geachte patiënt,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees en volg de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u vragen heeft, neemt u dan contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd doeleind

De ViscoHeel is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het gaat om een visco-elastisch hielkussen. Het dient ter schokdemping en ontlasting bij belastingspieken. De ViscoHeel kan ook gebruikt worden voor drukverdeling en pijnvermindering in de hiel en achtervoet.

Indicaties

- Achillesdysie
- Tendomyopathie
- Haglundse exostose
- Klachten aan de achtervoet
- Gonartrose
- Coxartrose
- Artrose van het SI-gewricht
- Caudale intervertebrale artrose
- Behandeling met cementloze endoprothese (in de eerste twaalf maanden na de operatie)

Gebruiksrisico's

⚠️ Opgelet*

ViscoHeel mag uitsluitend conform de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden gedragen. Om een optimale pasvorm

van de ViscoHeel te waarborgen, moet de maat nauwkeurig worden opgenomen. De (eerste) aanpassing en uitleg mag uitsluitend door een specialist¹ worden uitgevoerd. Bespreek eventuele combinaties met andere producten, bijvoorbeeld ter compensatie van beenlengteverschil, vooraf met uw behandelend arts.

Indien de klachten verergeren of indien u buitengewone veranderingen constateert, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Bij onjuist of oneigenlijk gebruik aanvaardt Bauerfeind geen productaansprakelijkheid. Laat het product niet in contact komen met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion. Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het product correct wordt gebruikt en aangetrokken.

Contra-indicaties

Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over overgevoeligheid. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam om vóór het aantrekken en dragen van een dergelijk hulpmiddel eerst met uw arts te overleggen:

Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen, gevoelsstoringen, arterieel vaatlijden of een aandoening van het lymfestelsel. Tevens bij verdikte littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen

Diabetici en mensen met reumatoïde voetafwijkingen dienen vóór gebruik van dit product medisch advies in te winnen om zorg te dragen voor een optimale behandeling

Gebruiksaanwijzing

De ViscoHeel plaatsen

Gebruik ViscoHeel in schoenen met een vaste hielkap. Bespreek het gebruik van ViscoHeel vooraf met uw behandelend arts, vooral bij gebruik in wandelschoenen met dempende werking.

Leg beide ViscoHeel-hielkussens zodanig in uw schoenen dat de vorm aansluit op het hielgedeelte van de schoen. Let er hierbij op

welke uitvoering voor de rechter- en welke voor de linkerschoen is.

Wasvoorschriften

Opmerking: Stel de ViscoHeel nooit rechtstreeks bloot aan hitte (bijvoorbeeld verwarming, zonlicht, bewaren in de auto)! Hierdoor kan het materiaal beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van de ViscoHeel.

U kunt de ViscoHeel-hielkussens indien nodig met een mild reinigingsmiddel en lauwwarm water reinigen. Laat de hielkussens daarna aan de lucht drogen.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt.

Gebruik

Draag de hielkussens alleen in geschikte schoenen en samen met sokken of kousen.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de instructies over het gebruik en het onderhoud van de ViscoHeel niet worden nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de specialist
- Eigenmachtige productwijziging

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een specialist¹ bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of specialist¹, voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden

vastgesteld. Volg het advies van deze specialist op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.). Als u na overleg met de specialist nog twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of direct met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als het bevoegde overheidsorgaan. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Silicone (SI)

 – Medical Device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum van de informatie: 2025-06

* Verwijzing naar gevaar voor persoonlijk letsel (risico op letsel, gezondheid en ongevallen) of schade aan eigendommen (schade aan het product).

¹ Een specialist is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om orthopedische hulpmiddelen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten eerste aan dat een dergelijke persoon een opleiding orthopedische technologie of vergelijkbare verworven vaardigheden heeft en over een infrastructuur voor orthopedische technologie beschikt.

it italiano

Gentile paziente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, perché

abbiamo estremamente a cuore la Sua salute. La preghiamo di leggere e osservare attentamente queste istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il Suo medico o il Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

ViscoHeel è un dispositivo medico per i piedi. Si tratta di un cuscinetto calcaneare viscoelastico. Serve ad ammortizzare e scaricare le sollecitazioni da carico. ViscoHeel può essere utilizzato anche in caso di patologie dell'area del tallone per la distribuzione della pressione e la riduzione del dolore.

Indicazioni

- Achillodinia
- Tendomiopatia
- Esostosi di Haglund
- Tallonite
- Gonartrosi
- Coxartrosi
- Artrosi ileo sacrale
- Artrosi intervertebrale caudale
- Trattamento con endoprotesi non cementate (nei primi dodici mesi dopo l'intervento)

Rischi di impiego

⚠ Attenzione*

ViscoHeel deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso. Per garantire il posizionamento ottimale di ViscoHeel è necessario determinarne con precisione la taglia. Il (primo) adattamento e le spiegazioni al paziente devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato¹. Discutere dell'eventuale combinazione con altri prodotti, ad es. ausili per la compensazione della differenza in lunghezza delle gambe, con il proprio medico curante. Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, consultare immediatamente il proprio medico curante. L'uso improprio o non conforme allo scopo previsto non è coperto da garanzia. Evitare il contatto del prodotto con pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.

Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo. Si presuppone che il prodotto venga indossato e utilizzato correttamente.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono al momento ignote. Nel caso delle seguenti malattie, indossare questo ausilio solo previa consultazione del proprio medico curante:

Dermatiti o lesioni cutanee della zona trattata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, disturbi da sensibilizzazione, arteriopatia obliterante, malattie del sistema linfatico; nonché in caso di cicatrici sporgenti gonfie, surriscaldate e arrossate

Persona affette da diabete o con deformità reumatoidi dei piedi devono richiedere la consulenza di un medico prima di utilizzare questo prodotto, affinché il trattamento ottimale possa essere garantito

Avvertenze d'impiego

Inserimento di ViscoHeel

Utilizzare ViscoHeel in scarpe con tallonetta fissa. Discutere preventivamente dell'impiego di ViscoHeel con il proprio medico curante, in particolare in caso di impiego di scarpe da corsa ammortizzate.

Fatte salve eventuali diverse indicazioni da parte del proprio medico, inserire **entrambi** i cuscinetti calcaneari ViscoHeel nelle scarpe in modo che terminino a filo della zona del tallone delle scarpe. Prestare attenzione, a tale proposito, alla versione destra e sinistra.

Avvertenze per la pulizia

Nota: Non esporre mai ViscoHeel al calore diretto (ad es. termosifoni, raggi solari, conservazione in automobile)! Il materiale può deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di ViscoHeel.

Se necessario, i cuscinetti calcaneari ViscoHeel possono essere lavati con acqua tiepida e un detersivo delicato. Lasciare asciugare i cuscinetti calcaneari all'aria.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un/a solo/a paziente.

Zona di applicazione

I cuscinetti calcaneari devono essere utilizzati in scarpe adeguate indossando le calze.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di ViscoHeel, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato¹. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o personale specializzato¹: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenda ai consigli del personale specializzato e a tutte le informazioni contenute in questo documento o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.).

In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il distributore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello locale, qualsiasi incidente grave verificatosi durante l'uso del presente dispositivo medico deve essere immediatamente notificato sia al fabbricante sia all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate al: 2025-06

*Avvertenza sul pericolo di danni alle persone (rischio di lesioni, di danni alla salute e di infortuni) o alle cose (danni al prodotto).

¹ Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali o istituzionali e altre indicazioni vigenti sia autorizzata all'adattamento di ausili ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo. In qualità di fabbricanti, raccomandiamo vivamente che tale persona abbia una formazione tecnologica ortopedica o competenze comparabili, e disponga di un'infrastruttura tecnologica ortopedica.

 español

Estimado/a paciente,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga las instrucciones de uso atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su comercio especializado.

Finalidad prevista

ViscoHeel es un producto sanitario para los pies. Se trata de una talonera viscoelástica.

Se utiliza para la amortiguación y la descarga durante los picos de carga. ViscoHeel también se puede utilizar en patologías en la zona del talón y del retropié para redistribuir la presión y reducir el dolor.

Indicaciones

- Aquilodinia
- Tendomiopatía
- Exostosis de Haglund
- Dolores en la parte posterior del pie
- Gonartrosis
- Coxartrosis
- Artrosis de la articulación sacroilíaca
- Artrosis intervertebral caudal
- Colocación de endoprótesis no cementada (en los primeros doce meses de posoperatorio)

Riesgos de uso

⚠ Precaución*

ViscoHeel debe llevarse únicamente siguiendo las instrucciones de uso aquí mencionadas. Para garantizar la óptima colocación de ViscoHeel, se debe calcular la talla con precisión. La (primera) adaptación del producto y su instrucción solo puede ser realizada por personal especializado¹. El uso en combinación con otros productos, p. ej. para compensar dismetrias de las piernas, solo puede realizarse previa consulta con el médico. Si aumentan las molestias o detecta cambios anormales en su cuerpo, consulte inmediatamente a su médico. En caso de una utilización inadecuada del producto o de un uso no conforme a lo estipulado, se excluye cualquier tipo de responsabilidad. Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos. Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo. Siempre que el producto esté debidamente colocado y se use correctamente.

Contraindicaciones

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el

caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, este producto médico sólo debe colocarse y llevarse después de consultar a su médico: Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente en caso de inflamaciones, alteraciones en la sensibilidad, enfermedad oclusiva arterial, enfermedad del sistema linfático; así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento e hipertermia

Las personas diabéticas y con deformaciones reumatoides en el pie deben consultar a un médico antes de usar este producto, a fin de garantizar un tratamiento óptimo

Indicaciones de uso

Colocación de ViscoHeel

Use ViscoHeel en zapatos con una talonera firme. Consulte al médico que le trata antes de utilizar ViscoHeel, especialmente en calzado de carrera amortiguado.

A menos que su médico le indique lo contrario, coloque **ambas** taloneras ViscoHeel en el calzado de modo que se integren respetando la forma de la zona del talón del zapato. Asegúrese de colocar correctamente la talonera izquierda y la derecha.

Indicaciones para la limpieza

Nota: ¡No exponga ViscoHeel nunca a una fuente de calor directa (p. ej. calefacción, rayos del sol, almacenamiento en el coche)! Es posible que se dañe el material. Esto puede mermar la efectividad de ViscoHeel. Si es necesario, puede limpiar sus taloneras ViscoHeel con agua tibia y un detergente suave. Deje que las taloneras se sequen al aire.

Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Lugar de aplicación

Las taloneras deben llevarse con calcetines o medias y en un calzado adecuado.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ViscoHeel puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- Inobservancia de las indicaciones del personal especializado
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal especializado¹. Antes de usar nuestro producto sanitario por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal especializado¹, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y de determinar los riesgos de uso que puedan surgir de su constitución corporal en particular. Siga los consejos del personal especializado*, así como todas las instrucciones de este documento o su presentación online ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo: textos, imágenes, gráficos, etc.).

Si tiene alguna duda después de consultar al personal especializado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto sanitario tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Silicona (SI)

MD – Medical Device (Producto sanitario)

UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada en: 2025-06

*Indicación sobre el riesgo de daños personales (riesgo de lesiones, de salud y de accidentes) o daños materiales (daños en el producto).

¹ Se considera personal especializado a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal o institucional aplicable y a otros requisitos, esté autorizada para la adaptación de productos médicos ortopédicos y la instrucción sobre su uso. Como fabricante, recomendamos encarecidamente que esa persona tenga formación en tecnología ortopédica o conocimientos adquiridos similares, así como que disponga de una infraestructura adecuada para la tecnología ortopédica.

pt português

Caro(a) paciente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe as instruções de utilização atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade prevista

O ViscoHeel é um dispositivo médico para os pés. Trata-se de uma talonete viscoelástica. Destina-se ao amortecimento de choque e ao alívio em picos de tensão. O ViscoHeel também pode ser usado em patologias na zona do calcanhar e do antepé para redistribuição de pressão e diminuição das dores.

Indicações

- Aquilodinia
- Tendomiopatia
- Deformidade de Haglund
- Dores na parte posterior do pé
- Gonartrose
- Coxartrose
- Artrose sacroiliaca
- Artrose intervertebral caudal
- Implantação de endopróteses não cimentadas (nos primeiros 12 meses após cirurgia)

Riscos inerentes à utilização

⚠ Cuidado*

ViscoHeel apenas deve ser utilizado de acordo com as indicações neste manual de utilização. Para garantir um assentamento ideal do ViscoHeel é necessário determinar o tamanho exacto. O (primeiro) ajuste e o fornecimento de instruções apenas podem ser realizados por pessoal especializado¹. Se pretende combinar a utilização com outros produtos, por ex., para compensação de dismetrias da perna, consulte previamente o seu médico.

Caso sinta um aumento das dores ou note alterações incomuns, consulte imediatamente o seu médico. Não assumiremos responsabilidade pelo produto no caso de uma utilização incorreta ou para outra finalidade que não a indicada. Não permita que o produto entre em contacto com pomadas, loções ou substâncias gordurosas ou que contenham ácidos.

Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo. Parte-se do princípio de que o produto é aplicado / colocado corretamente.

Contraindicações

Até ao momento não são conhecidas reações de hipersensibilidade ao produto de significância clínica. Se o seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, a colocação e o uso do meio auxiliar só são indicados após consultar o seu médico:

Doenças / lesões cutâneas na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, perturbações sensoriais, doença arterial, doença do sistema linfático; também cicatrizes abertas com inflamação, vermelhidão e sensação de calor

Os diabéticos e pessoas com deformidades reumatoides do pé devem consultar o seu médico antes da utilização deste produto, de forma a garantir um tratamento ideal

Indicações de utilização

Colocação do ViscoHeel

Utilize o ViscoHeel em sapatos com calcanhar fixo. Aborde previamente o seu médico relativamente à utilização do ViscoHeel, sobretudo caso o utilize em sapatos de corrida com amortecimento.

Salvo indicação em contrário por parte do seu médico, coloque os **dois** talonetes ViscoHeel nos seus sapatos, de forma que fiquem ajustados com a área do calcanhar nos sapatos. Tenha em atenção as versões diferentes para o lado esquerdo e o lado direito.

Indicações de limpeza

Indicação: Nunca exponha o ViscoHeel ao calor directo (por ex. aquecimento, radiação solar, no interior de veículos)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoHeel.

Se necessário, pode lavar os seus talonetes ViscoHeel com um detergente suave e água morna. Deixe os talonetes secar ao ar.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Local de aplicação

As calcanheiras devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia,

dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Se as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com o ViscoHeel não forem observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com a indicação
- Não observância das instruções do pessoal especializado
- Alterações não autorizadas ao produto

Indicações de responsabilidade

Não se autodiagnostique nem se automedique a não ser que seja pessoal especializado¹. Antes de utilizar o nosso dispositivo médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou do pessoal especializado¹, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do pessoal especializado, bem como todas as instruções deste documento ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: textos, imagens, gráficos, etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, distribuidor ou diretamente connosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes, qualquer incidente grave durante a utilização deste dispositivo médico. Encontra os nossos dados de contacto no verso deste folheto.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Silicone (SI)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão atualizada em: 2025-06

*Indicação acerca do perigo de lesões (risco de ferimentos, risco para a saúde e risco de acidente) ou danos materiais (danos no produto).

¹ Por pessoal especializado entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais ou institucionais ou outras disposições que lhes sejam aplicáveis, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de meios auxiliares ortopédicos. Como fabricante, recomendamos vivamente que essa pessoa tenha formação ortopédica ou outras competências comparáveis adquiridas e que disponha de uma infraestrutura ortopédica.

SV svenska

Bästa patient!

Tack för att du har valt en produkt från Bauerfeind.

Förster din hälsa är viktigt för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ bruksanvisningen noggrant. Kontakta din läkare eller fackhandeln om du har frågor.

Avsett ändamål

ViscoHeel är en medicinteknisk produkt för fötterna. Det är en viskoelastisk hälkudde. Den har en stötdämpande och avlastande effekt vid belastningstoppar. ViscoHeel kan även användas vid patologier i hälen och i fotens bakre del för omfördelning av tryck och smärtreducering.

Indikationer

- Akillodyni
- Tendomyopati
- Haglunds häl
- Bakfotsbesvär
- Gonartros
- Coxartros
- Artros i sakroiliakaleden
- Kaudal intervertebral artros
- Cementfri endoprotektbehandling (under de första tolv månaderna efter op.)

Användningsrisiker

⚠ Observera*

ViscoHeel ska användas endast i enlighet med instruksjonerna i denna bruksanvisning. För att säkerställa en optimal passform på din ViscoHeel, måste storleken provas ut noga. Endast spesialistpersonal¹ får utföra den första tilpassningen og ge instruksjoner om hur produktene anvendes. En kombinasjon med andre produkter, t ex for utjæmning av benlængd, ska i forvæg diskuteres med din behandlende lækare. Kontakta omedelbart en lækare om du opplever økende besvær eller uvanlige forandringer hos dig sjælv. Vid feilaktig eller ikke åndamtslenlig anvendning gæller inte produktansvaret. Utsatt inte produktet for fett- og syrehaltige medel, salvor og kræmer. Biværkninger på hele kroppen ær hittills inte kænde. En forut-sætning ær att produktet tas på / anvendes på foreskrivet sât.

Kontraindikationer

Øverksenslighet av klinisk signifikans ær hittills inte kænd. Vid følgende symptom ska hælpmiddel enbart anvendes efter konsultasjon med din lækare:

Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, særskilt vid inflammatoriska symptom, kænsestørninger, kærtsjukdom, sjukdom i lymfsystemet liksom uppspruckna ærr som oppvisar svullnad og rodnad og som hettar

Diabetiker og personer med reumatoida fotdeformiteter mæste få medicinsk rådgivning forre anvendning av denna produkt for att oppnå en optimal behandling

Anvændningsinformasjon

Lægga i ViscoHeel

Anvæd ViscoHeel i skor med stadig hælklappa. Diskuter anvændningen av ViscoHeel, i synnerhet tænk anvændning i støtdæmpade promenadskor, i forvæg med din behandlende lækare.

Om inget annat ordineras av lækaren, ska de **båda** ViscoHeel-hælkuddarna plasseres

i skorna på sâdant sât att de formar sig mot og sluter tækt an mot skornas hældel. Beakta att det finns ett høgere- og ett vænsterutforrende.

Rengøringsanvisninger

Anvisninger: Utsatt aldrig ViscoHeel for direkte hett (t ex værmeelement, sollys, forværing i personbil)! Materialet kan skadas. Dette kan pæverka funksjonen hos din ViscoHeel negativt.

Vid behov kan dina ViscoHeel-hælkuddar rengøras med ett mildt tvættmedel under rinnende, ljummet vatten. Låt hælkuddarna lufttorka.

Informasjon om återanvændning

Produkten ær avsedd for individuell anvændning av en pasient.

Anvændningsområde

Hælkuddarna ska anvændas i læmplig sko og strumpa ska anvændas på foten.

Garanti

For produktene gæller de lagstadgade bestæmmelserne i det land der produktet ær inførskaffad. Vid garantiærendene ska du i forsta hand vænda dig till den återførsæljære som du køpte produktet av. Produktene ska rengøras innan den visas upp i garantiærendene. Om hanterings- og skøtselanvisningarna for ViscoHeel inte har følgt kan garantin begrænsas eller opphøre att gælla.

Garantin opphør att gælla om:

- Produktene inte har anvænts enligt indikasjonen
- Anvisningarna från spesialistpersonal inte føljs
- Produktene ændras på eget bevæg

Informasjon om ansvar

Sjælvdiagnostisere dig inte og sjælvmedisinere inte, sâvida du inte sjælv ær spesialistpersonal¹. Innen du anvænder vær medicintekniske produkt for forsta gængen ær det viktig att du rådførær lækare eller spesialistpersonal¹, eftersom dette ær det enda sâtsett att bedømme effekten av

vær produkt på din kropp og faststælle eventuella risiker med anvændningen som kan oppstå på grund av din personlige fysik. Føl rådene från spesialistpersonal og all informasjon i denna broschyr eller dess internetversjon – æven i form av utdrag (inklusive: tekst, bilder, grafik etc.). Kontakta din lækare, distributør eller oss direkte om du fortfarande ær usikere efter att du har rådførær spesialistpersonal.

Rapporteringsskyldighet

Enligt regional lagstiftning ær du skyldig att utan drøjsmål rapportere alla allvarligere tilbud vid anvændning av denna medicintekniske produkt till sâvæl tillverkeren som till ansvarig myndighet. Du hittar væra kontaktoppgifter på baksiden av denna broschyr.

Avfallshandtering

Avfallshandtere produktene enligt lokale foreskrifter efter anvændningstiden.

Materiellsammansætning

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicintekniske produkt)

UDI – Identifiserare for datamatriks som UDI

Senaste oppdatering: 2025-06

*Risiko for personskader (skaderisk, hælsorisk og olycksrisk) resp. materiella skader (skader på produkt).

¹ Som spesialistpersonal ræknas personer som, i enlighet med gællende nasjonelle eller institusjonelle bestæmmelser og andre foreskrifter, ær behøriga att gøre anpassninger av og ge anvisninger om hur ortopediske hælpmiddel anvænds. Som tillverkerer rekkomenderer vi stærkt att en sâdan person har ortopedteknisk utbildning eller jæmførbar kompetens samt en ortopedteknisk infrastruktur.

no norsk

Kjære pasient

Tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag,

fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

ViscoHeel er et medisinsk utstyr for føttene. Det dreier seg om en viskoelastisk hælpute. Den brukes til støtdemping og avlastning ved spissbelastninger. ViscoHeel kan også brukes ved lidelser i hæloområdet og bakfoten for trykkfordeling og smertelindring.

Indikasjoner

- Achillesdyni
- Tendomyopati
- Haglunds hæl
- Bakfotsmerter
- Gonartrose
- Hofteleddsartrose
- Artrose i iliosakrallødd
- Kaudal intervertebral artrose
- Behandling med sementfri endoprotease (de første tolv månedene etter operasjonen)

Risiko ved anvendelse

⚠ Forsiktig*

ViscoHeel skal bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. For å sikre at ViscoHeel sitter som den skal, må riktig størrelse bestemmes av fagpersonale. (Førstegangs) tilpassning og instruksjon om bruk skal utelukkende utføres av fagpersonale¹.

Rådfør deg på forhånd med din lege vedrørende en kombinasjon med andre produkter, f.eks. for beinlengdeutjevning. Hvis dine symptomer skulle forsterke seg, eller hvis du merker uvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med legen din. Ved feilaktig bruk eller annen bruk enn tiltenkt, ugyldiggjøres produktgarantien. Ikke la produktet komme i kontakt med fett- og syreholdige midler, salver og kremer. Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke kjent. Riktig bruk og påføring forutsettes.

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende helsetilstander bør slike hjelpemidler kun påføres og brukes etter at du har rådført deg med behandelnde lege: Hudyssykdommer / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, sensoriske forstyrrelser, arteriell sykdom og sykdommer i lymfesystemet samt ved arr med hevelse, rødhet og overoppheving. Diabetikere og personer med revmatisk deformering av føttene må rådføre seg med lege før dette produktet brukes for å sikre optimal behandling.

Anvisninger for bruk Innlegging av ViscoHeel

Bruk ViscoHeel i sko med fast hælkappe. Snakk på forhånd med legen din om bruk av ViscoHeel, spesielt når de brukes i dempede joggesko.

Med mindre annet bestemmes av legen din, legger du **begge de to** ViscoHeel-hælputene i dine sko slik at de flukter med passformen til hælområdet til skoene. Vennligst ta hensyn til høyre og venstre utgave.

Anvisninger for rengjøring

Merk: ViscoHeel må aldri utsettes for direkte varme (f.eks. varmeelementer, direkte sollys eller oppbevaring i bilen)! Risiko for skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til ViscoHeel.

Du kan ved behov rengjøre ViscoHeel-hælputen i lukket vann med et mildt rengjøringsmiddel. La hælputen lufttørke.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Bruksområde

Hælputene skal brukes med strømper på føttene og i egnet skotøy.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et

garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres for det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og stell av ViscoHeel ikke overholdes, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale¹. Rådfør deg med lege eller fagpersonale¹ før du tar i bruk vårt medisinske utstyr for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse som utredes. Følg rådene fra dette fagpersonalet og all informasjonen i denne brosjyren eller dens nettversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.).

Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Informasjonen ble sist oppdatert: 2025-06

*Opplysninger om fare for personskader (skade-, helse- og ulykkesrisiko) og ev. materielle skader (skader på produktet).

¹ Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og instruere om bruk av ortopediske hjelpemidler i henhold til landets eller institusjonens bestemmelser og andre gjeldende krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopediteknikk eller tilsvarende kompetanse samt tilgang til ortopediteknisk infrastruktur.

fi suomi

Hyvää tuotteen käyttäjä

Kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

ViscoHeel on lailloille tarkoitettu lääkinnällinen laite. Se on viskoelastinen kantapehmuste, joka vaimentaa iskuja ja keventää kuormitusta kuormituspiikeissä. ViscoHeel -pehmustetta voidaan käyttää myös kantapään ja jalan takaosan vaivojen hoidossa paineen jakamiseen ja kivun lievittämiseen.

Käyttöaiheet

- Akillodynia
- Tendomyopatia
- Haglundin eksostoosi
- Kantaluun kivut
- Polven nivelrikko
- Lonkan nivelrikko
- SI-nivelen nivelrikko
- Kaudaalisten selkänikamien välisten nivelen nivelrikko
- Sementitön endoproteesihoito (vuoden sisällä operaatiosta)

Käyttöön liittyvät riskit

⚠ Huomio*

ViscoHeel-kantapehmustetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla. ViscoHeel-kantapehmusteen koko on määriteltävä tarkasti, jotta se istuu mahdollisimman hyvin. Vain ammattihenkilöstö¹ saa sovitaa tuen (ensimmäisellä käyttökerralla) ja opastaa sen käyttöä.

Keskustele hoitavan lääkärin kanssa, jos iat käyttää tuotetta yhdessä muiden, esimerkiksi alaraajojen pituuserojen korjaamiseen tarkoitettujen, tuotteiden kanssa.

Jos vaivasi pahenevat tai huomaat kehossasi poikkeavia muutoksia, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriin. Tuotevastuu ei ole voimassa, jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti tai jos sitä käytetään muuhun kuin varsinaiseen käyttötarkoitukseensa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvojen tai happeja sisältävien aineiden kanssa.

Koko elimistöön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Tuotetta on käytettävä ja se on laittettava paikalleen asianmukaisesti.

Käyttörajoitukset

Yliherkkyyksistä aiheutuvia yhteydellisiä haittavaikutuksia ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Neuvottele apuvälineen käytöstä lääkärin kanssa seuraavissa tilanteissa:

Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella varsinkin alueen ollessa tulehtunut, tuntohäiriöt, valtimotauti, immunestjärjestelmän sairaudet sekä koholla olevat arvot, joissa esiintyy turvotusta, punoitusta tai kuumotusta

Diabeetikoiden ja reumatoidisista jalkojen epämuodostumista kärsivien henkilöiden on optimaalisen hoidon takaamiseksi keskusteltava terveysalan ammattilaisen kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä

Käyttöohjeita

ViscoHeel-kantapehmusteen asettaminen

Käytä ViscoHeel-kantapehmustetta kengissä, joissa on tukeva kantakuppi. Keskustelee hoitavan lääkärin kanssa ViscoHeel-kantapehmusteen käytöstä, varsinkin jos aiot käyttää sitä vaimennetuissa juoksukengissä.

Jos lääkäri ei anna poikkeavia ohjeita, aseta **molemmat** ViscoHeel-kantapehmusteet kenkiisi siten, että ne myötäilevät tiiviisti kenkien kantapääosia. Varmista, että asetet oikean jalan pehmusteen oikean jalan kenkään ja vasemman jalan pehmusteen vasemman jalan kenkään.

Puhdistusohjeet

Huomautus: Älä altista ViscoHeeliä suoralle kuumuudelle (esimerkiksi lämmityspatterit, auringonvalo, säilytys kuumassa autossa)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen puolestaan voi heikentää ViscoHeel-kantapehmusteen toimivuutta. ViscoHeel-kantapehmusteen voi tarvittaessa pestä kädenlämpöisessä vedessä miedolla puhdistusaineella. Anna kantapehmusteiden kuivua ilmvassa paikassa.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Käyttöalue

Kantapehmusteita on käytettävä sukkiin kanssa sopivissa kengissä.

Virhevastuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lain-säädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos ViscoHeelin hoito- ja käsitelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisi muutoksia

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, elleet kuulu ammattihenkilöstöön¹. Ennen kuin käytät lääkinnällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai ammattihenkilöstöltä¹, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammattihenkilöstön neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen (mahdollisesti lyhennety) verkkoversion ohjeita (mukaan lukien teksti, kuvat, grafiikka jne.).

Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkilöstön konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jakelijaasi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän lääkinnällisen laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteyshenkilöt ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävitäminen

Hävitä tuote käytön päättyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Silikon (SI)

 – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

 – Datamatriisin tunnistenumero UDI:nä

Tiedot päivitetty: 2025-06

* Henkilövahinkoja (loukkaantumiset, terveys- ja tapaturmavaara) ja mahdollisia esinevahinkoja (tuotteen vaurioituminen) koskeva ohje.

¹ Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten tai institutionaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja soveltamaan ortopedisiä apuvälineitä ja opastamaan niiden käyttöön. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että tällaisella henkilöllä on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä käytettävissään teknisen ortopedian varustus.

 dansk

Kære patient

Tak for dit valg af et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Kontakt din læge eller din forhandler, hvis du har spørgsmål.

Erklæret formål

ViscoHeel er et medicinsk udstyr til fødder. Det er en viskoelastisk hælepude. Den tjener til støddæmpning og aflastning, der hvor du har mest brug for det. ViscoHeel kan ligeledes anvendes ved patologier i hæl- og bagfodsområdet til omfordeling af tryk og smertelindring.

Indikationer

- Achilodynier
- Fibromyalgi
- Haglunds hæl
- Smarter i bagfoden
- Gonartrose
- Hofteledsartrose
- Ileosakralartrose
- Kaudal discartrose
- Cementfri endoproteesebehandling (i de første 12 måneder efter operation)

Bivirkninger

Forsigtig*

ViscoHeel bør kun anvendes iht. angivelserne i denne brugsanvisning. For at opnå en optimal pasform af ViscoHeel, skal man finde frem til den præcise størrelse. Tilpasning (første) og instruktion må kun udføres af en specialist¹.

Aftal en kombination med andre produkter, f.eks. til udligning af forskelligt lange ben, med din læge.

Hvis smerten tilsiger eller du konstaterer udsædvanlige forandringer, så kontakt omgående din egen læge. Producenten hæfter ikke ved ukorrekt eller ikke tilsigtet anvendelse. Sørg for, at produktet ikke

kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner. Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. En forudsætning herfor er, at på- og aftagning følger anvisningerne korrekt.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådeligt i samråd med lægen:

Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, følsomhedsforstyrrelser, arteriel okklusiv sygdom, sygdomme i lymfesystemet, ligeledes opsvulmede ar med hævelse, rødmere og hypertermi

Diabetikere og folk med gigtrelaterede foddeformiteter skal søge medicinsk rådgivning, før de bruger dette produkt, for at få en optimal behandling

Brugsanvisning

Ilægning af ViscoHeel

Benyt ViscoHeel i sko med fast hælklappe. En evt. anvendelse af ViscoHeel, især ved anvendelse i støddabsorberende løbesko, skal først aftales med din læge.

Hvis din læge ikke har ordineret andet, læg **begge** ViscoHeel-hælpuder i dine sko, så de slutter tæt langs hælsens kanter. Vær opmærksom på, at der både er en højre og en venstre model.

Rengøring

Bemærk: ViscoHeel må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra radiator, solen, opbevaring i bil)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke ViscoHeels effekt.

ViscoHeel-hælpuder rengøres ved behov med et mildt rengøringsmiddel i lukket vand. Lad hælpuderne lufttørre bagefter.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Anvendelsessted

Hælpuder skal bruges sammen med strømper i velegnede sko.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Garantien kan være begrænset eller udelukket, hvis oplysningerne om behandling og pleje af ViscoHeel ikke er overholdt.

Garantien er udelukket:

- Ved forkert brug
- Hvis specialists instruktioner ikke følges
- Egenhændige ændringer på produktet

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du er en uddannet specialist¹. Før du bruger vores medicinske udstyr første gang, bør du aktivt søge råd hos en læge eller specialist¹, da dette er den eneste måde til at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af din personlige konstitution. Følg rådene fra specialisten og alle instruktioner i dette dokument / eller den - også delvise - onlinepræsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret specialisten, bedes du tage kontakt til din læge, distributør eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til fabrikanten og til den lokale kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Silikone (Si)

 – Medical Device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2025-06

* Oplysning om risiko for personskader (risiko for kvæstelser, sundhedsskader og ulykker) evt. materielle skader (skader på produktet).

¹ Specialister er personer, som iht. gældende lovgivning eller institutionelle retningslinjer og andre bestemmelser er godkendte til at tilpasse og instruere i brugen af ortopediske hjælpemidler. Som fabrikant anbefaler vi kraftigt, at en sådan person har gennemført en ortopedisk teknisk uddannelse eller har opnået lignende kompetencer samt råder over en ortopedisk teknisk infrastruktur.

 polski

Szanowni Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania i stosowanie się do niej. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego.

Przewidziane zastosowanie

ViscoHeel to wyrób medyczny przeznaczony do stóp. Niniejszy wyrób to viskoelastyczne podpiętki. Służą do amortyzacji wstrząsów i odciążania podczas największych obciążeń. ViscoHeel może być również stosowany w przypadku patologii w okolicach pięty i tytu stopy w celu rozkładania nacisku i zmniejszenia bólu.

Wskazania

- Achilodynia
- Tendomiopatia

- Wyrostki Haglunda
- Dolegliwości tylostopia
- Gonartroza
- Zwyródnienie stawu biodrowego
- Zwyródnienie stawu krzyżowo-biodrowego
- Zwyródnienie stawu międzykręgowego w dolnym odcinku kręgosłupa
- Terapia z bezcementową endoprotezą (przez pierwsze dwanaście miesięcy po operacji)

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Uwaga*

ViscoHeel należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkowania. Aby zapewnić optymalne dopasowanie podpiętki ViscoHeel, należy dokładnie określić ich rozmiar. Wyłącznie specjalista¹ może przeprowadzać (pierwsze) dopasowanie i instruować w zakresie stosowania. Jednoczesne stosowanie innych produktów, np. podpiętek wyrównujących długość kończyn, należy uprzednio skonsultować z lekarzem prowadzącym.

W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami.

Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem wystąpienia zamierzzonego działania jest poprawne zakładanie wyrobu.

Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

Choroby skóry, rany w miejscach z opatrunkiem, w szczególności przy stanach zapalnych, zaburzeniach czucia, zakrzepicy tętnic, schorzeniach układu limfatycznego; także występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn

Cukrzyca i osoby cierpiące na deformację stóp o podłożu reumatoidalnym muszą przed użyciem tego produktu skonsultować się z lekarzem w celu zagwarantowania optymalnego leczenia

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie ViscoHeel

Stosować ViscoHeel w butach z usztywnioną częścią piętową. Skonsultować stosowanie ViscoHeel z lekarzem prowadzącym, przede wszystkim w przypadku stosowania amortyzujących butów codziennego użytku.

O ile lekarz nie zaleci inaczej, włożyć **obie** podpiętki ViscoHeel do butów, tak by dokładnie przylegały do części piętowej. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe przyporządkowanie podpiętki prawej i lewej.

Czyszczenie

Wskazówka: Podpiętek ViscoHeel nie należy wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania, promieni słonecznych, nie należy ich pozostawiać w nagrzanym samochodzie)! Może to spowodować uszkodzenie materiału. I prowadzić do zmniejszenia skuteczności ViscoHeel.

W razie potrzeby czyścić podpiętki ViscoHeel letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Następnie pozostawić do wyschnięcia.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Miejsce zastosowania

Podpiętki należy nosić w odpowiednim obuwiu. Nie stosować na gołą stopę.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmy należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia ViscoHeel może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmy lub jej wyłączenie.

Wyłączenie rękojmy następuje w przypadku:

- Użytkowania nie zgodnie ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że samemu jest się specjalistą¹. Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty¹, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania i wynikające jednocześnie z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet we fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.).

jeśli po konsultacji ze specjalistą pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, dystrybutorem lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Silikon (SI)

-  – Medical Device (Wyrób medyczny)
-  – Unikalny identyfikator urządzenia, kod DataMatrix, UDI

Stan informacji: 2025-06

*Wskazówka dotycząca możliwych szkód osobowych (ryzyko obrażeń ciała i wypadku) lub rzeczowych (uszkodzenie produktu).

¹Specjalista to osoba upoważniona do dopasowywania i instruowania w zakresie stosowania środków ortopedycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami państwowymi lub instytucjonalnymi oraz innymi wymogami. Jako producent zdecydowanie zalecamy, aby taka osoba posiadała wykształcenie ortopedyczne lub porównywalne nabyte umiejętności, a także dysponowała odpowiednią infrastrukturą ortopedyczną.

 **česky**

Vážená pacientko, vážený paciente,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodli/a pro produkt společnosti Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich výrobků, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Určený účel

ViscoHeel je zdravotnický prostředek určený pro chodidla. Jedná se o viskoelastickou podpatěnku. Slouží k tlumení nárazů a odlehčení při špičkovém zatížení. ViscoHeel může být také použita v případě patologických nálezu v oblasti paty a zadní části chodidla k rozložení tlaku a zmírnění bolesti.

Indikace

- Achillodynie (syndrom Achillovy šlachy)
- Tendomyopatie
- Haglundova exostóza
- Bolesti zadní části nohy
- Gonartróza
- Koxartróza
- Artróza sakroiliakálního kloubu
- Kaudální intervertebrální artróza
- Necementovaná endoprotéza (v prvních dvanácti měsících po operaci)

Rizika používání



Pozor*

ViscoHeel je třeba nosit pouze podle údajů tohoto návodu k použití. K zajištění optimálního nasazení ViscoHeel je nutné, aby byla zjištěna přesná velikost. (První) přizpůsobení a instruktáž smí provádět pouze odborný personál¹.

Jestliže chcete zároveň používat i jiné výrobky, např. k vyrovnání délky nohou, domluvte se předem s ošetřujícím lékařem. Jestliže dojde ke zhoršení vašich problémů, nebo kdyby se objevily neobvyklé změny, navštivte okamžitě svého lékaře. Při nesprávném používání nebo v případě použití k jinému účelu je záruka na výrobek vyloučena. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s mastnými a kyselými látkami, mastmi a pleťovými mléky. Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou doposud známy. Předpokládáme je správné přikládání.

Kontraindikace

Přecitlivlost vedoucí až k onemocnění není zatím známa. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přikládání a nošení takové pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším ošetřujícím lékařem:

Onemocnění a poranění kůže v dotčené části těla, zvláště při závažných projevech, poruchách citlivosti, arteriálním onemocnění, onemocnění lymfatického systému, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí

Diabetici a lidé s revmatickými deformitami chodidla si musí nechat odborně poradit lékařem, aby se zajistila optimální terapie

Pokyny k používání

Vkládání podpatěnky ViscoHeel

ViscoHeel používejte do bot s pevným opatkem. Předem projednejte použití ViscoHeel s vaším ošetřujícím lékařem, zejména při použití běžeckých bot s odpružením.

Neurčí-li váš lékař jinak, vložte do bot **obě** podpatěnky tak, aby tvarově lícovaly s ukončením oblasti paty boty. Přitom dávejte pozor na pravé a levé provedení.

Pokyny k čištění

Upozornění: Nikdy ViscoHeel nevystavujte přímému teplu (např. topení, sluneční záření, uložení v osobním vozidle)! Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ViscoHeel.

V případě potřeby můžete vaše podpatěnky ViscoHeel umýt jemným čisticím prostředkem ve vlažné vodě. Podpatěnky nechejte uschnout na vzduchu.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Místo používání

Podpatěnky je nutné nosit ve vhodné obuvi s navlečenými ponožkami.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl výrobek zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste výrobek zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem ViscoHeel a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál¹, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se poraďte s lékařem nebo odborným personálem¹, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – i ve zkrácené podobě, (včetně: texty, obrázky, grafika atd.).

Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, distributora nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto zdravotnického prostředku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

 – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2025-06

^{*} Upozornění na nebezpečí poškození osob (riziko poranění a nehody, zdravotní riziko), popř. věčná škoda (škody na výrobku).

¹ Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nebo úředních nařízení a dalších předpisů provádět přípravy a instruktáž o používání ortopedických pomůcek. Jako výrobce důrazně doporučujeme, aby taková osoba měla vzdělání v oblasti technické ortopedie nebo srovnatelné získané dovednosti, jakož i v oblasti ortopedicko-technické infrastruktury.

Vážný pacient,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Účel určenia

ViscoHeel je zdravotnícka pomôcka pre nohy. Ide o viskoelastickú podušku päty. Súži na tmenie nárazov a uvoľnenie pri záťažových spíčkách. ViscoHeel sa dá používať tiež pri patológiách v oblasti päty a zadnej časti chodidla na rozdelenie tlaku a zníženie bolesti.

Indikácie

- Achillodýnia
- Tendomyopatia
- Haglundská exostóza
- Obťaž v zadnej časti nohy
- Gonartróza
- Koxartróza
- Artróza ileosakrálneho kĺbu
- Kaudálna intervvertebrálna artróza
- Ošetrovanie endoprotézy bez cementu (v prvých dvanástich mesiacoch po operácii)

Rizika používania

 **Pozor***

ViscoHeel sa môžu používať len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Aby bolo možné zabezpečiť optimálnu polohu podpätičky ViscoHeel, musí byť presne stanovená potrebná veľkosť. (Prvotné) nastavenie a uvedenie smie vykonávať len odborný personál¹.

Kombináciu s inými výrobkami, napr. pre vyrovnanie dolných končatín, vopred prehovorte so svojím ošetroujúcim lekárom. Ak by ste na seba pocítili neobvyklé zmeny, vyhľadajte prosím ihneď svojho lekára. V prípade neodbornej aplikácie výrobku v rozpore so stanoveným účelom je vylúčená

záruka za výrobok. Nikdy nenechajte výrobok prísť do kontaktu s prostriedkami obsahujúcimi tuky a kyseliny, masti a emulzie. Veďajšie účinky, ktoré postihujú celý organizmus, nie sú doteraz známe. Predpokladom je správne používanie / priloženie.

Kontraindikácie

Precitlivenosť vedúci k vzniku ochorenia nie je doteraz známa. U nasledujúcich obrazoch ochorenia sa priloženie a používanie takejto pomôcky indikuje iba po porade s lekárom: Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, poruchy citlivosti, upchané cievy, ochorenia lymfatického systému; takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie Diabetici a ľudia s reumatickými deformáciami nôh sa musia pred použitím tohto výrobku poradiť s lekárom, aby ste zaručili optimálne ošetrovanie

Pokyny pre používanie

Vkládanie ViscoHeel

Podpätičky ViscoHeel používajte len do obuvi s pevným podpätkom. Používanie ViscoHeel, predovšetkým v prípade použitia do bežeckej obuvi s tmením, vopred prediskutujte so svojím ošetroujúcim lekárom. Ak lekár neurčí inak, vložte do topánok **obidve** podpätičky ViscoHeel tak, aby tvarovo dosadali do oblasti päty. Dodržajte pritom prevedenie pre pravú a ľavú stranu.

Pokyny pre čistenie

Upozornenie: Podpätičky ViscoHeel nikdy nevystavujte vysokým teplotám (napr. kúrenie, priame slnečné svetlo, uskladnenie v osobnom vozidle!) Možnosť poškodenia materiálu. Toto môže znížiť účinnosť podpätičiek ViscoHeel. V prípade potreby môžete podpätičky ViscoHeel čistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vlažnej vody. Podpätičky nechajte osušiť na vzduchu.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Miesto nasadenia

Vložky pod päty je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv samotnú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pri nedodržaní pokynov na manipuláciu a starostlivosť o ViscoHeel môže dôjsť k ovplyvneniu alebo vylúčeniu záruky.

Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie
- Nedodržiavaním pokynov odborného personálu
- Svojvoľných zmenách výrobku

Pokyny k záruke

Nevykondajte samostatnú diagnostiku ani samoléčbu, pokiaľ nie ste odborný personál¹. Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo odborným personálom¹, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a určiť prípadné riziká používania, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto odborného personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich – online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, distribútora alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tejto zdravotníckej pomôcky výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Silikón (SI)

MDI – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

UDI – Značková dátová matica ako UDI

Stav informácií: 2025-06

*Upozornenie na poranenia osôb (nebezpečenstvo poranenia, zdravotné riziko a riziko úrazu), príp. majetkového škody (poškodenie výrobku).

† odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené vybavovať ortopedické pomôcky a inštruovať ich používanie v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výrobca dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie v oblasti ortopédie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

hu magyar

Tisztelt Páciensünk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind egyik termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a használati útmutatót. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A ViscoHeel egy gyógyászati termék, amely egy viszkoelasztikus sarokpárna. A maximális terhelés alatt az ütés tompítására és tehermentesítésre szolgál. A ViscoHeel alkalmazható a sarok és a lábfej hátsó részének kóros rendellenességei esetén és a nyomáselosztásra és a fájdalom csökkentésére.

Javallatok

- Achilleslódynia
- Tendomyopathia
- Haglund-exostosis (Haglund-sarok)
- Lábháti panaszok
- Gonarthrosis
- Coxarthrosis

- Csípő-keresztcsonti ízület artrózia
- Caudalis intervertebralis arthrosis
- Cementmentes endoprotézis beültetése (a műtétet követő első tizenkét hónapban)

Használati kockázatok

⚠ Vigyázat*

A ViscoHeel csak a jelen használati útmutató utasításainak megfelelően használható. A ViscoHeel optimális elhelyezkedése érdekében a méretet pontosan kell megállapítani. Az (első) hozzáigazítást és a használat bemutatását kizárólag szakember[†] végezheti.

Más termékekkel, pl. láb hossz-kiegyenlítővel együtt történő használatáról konzultáljon kezelőorvosával.

Ha tünetei súlyosbodnak, vagy szokatlan változásokat észlel, azonnal keresse fel orvosát. A szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat a termékfelelősség kizárását jelenti. Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.

Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai. A szakszerű használat / felhelyezés előfeltétel.

Ellenjavallatok

Orvosilag jelentős túlérzékenységre utaló tünetek jelenleg nem ismeretesek. A következő diagnózisok esetén az ilyen jellegű gyógyászati segédeszközök viselése és felhelyezést csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásos tünetek megléte esetén, érzékelési zavarok, arteriális elzáródás, a nyirokrendszer megbetegedései; valamint duzzadt, kipirult és meleg, kidörzsölt hegek esetén

A cukorbetegség és a reumás lábdeformitásokkal szenvedők számára a termék használata előtt orvosi tanácsadás szükséges a optimális kezelés garantálása érdekében

Használati útmutató

A ViscoHeel behelyezése

A ViscoHeel párnát szilárd hátsó kéreggel rendelkező cipőben használja. A ViscoHeel használatát egyeztesse kezelőorvosával, főleg ha a segédeszközt tompított futócipő előlűs részében használja.

Ha orvosa másként nem rendeli, helyezze **mindkét** ViscoHeel sarokpárnát a cipőjébe oly módon, hogy azok teljesen lefedjék a sarokrészeket. Kérjük, ügyeljen a jobb és a bal oldali kiviteltre.

Tisztítási utasítások

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a ViscoHeel sarokpárnát soha ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés, napsgárzás vagy gépkocsiban történő tárolás miatt). Az ilyen hatások miatt az anyag károsodhat. Mindenzelőzőleg távolítsa el a ViscoHeel károsanyagát.

A ViscoHeel sarokpárnát szükség esetén enyhe tisztítószerezrel, langyos vízben tisztítsa ki. A sarokpárnát szabad levegőn szárítsa.

Utasítások újbóli használatához

A termék egy páciens egyénre szabott ellátására készült.

Használati hely

A sarokpárnákat harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a ViscoHeel kezelésére és ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia korlátozódhat vagy megszűnhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem a javallatoknak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakember utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a termékben

Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást, hacsak nem szakember[†]. Gyógyászati termékünk első használata előtt mindenképpen kérje ki orvos vagy szakember[†] tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozható meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok. Kövesse az említett szakember tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (pl.: szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást.

Amennyiben a szakemberrel történt konzultációt követően bármilyen kétélye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használata során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlannítsa.

Anyag összetétele

Szilikon (SI)

MDI – Medical Device (Gyógyászati termék)

UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Az információ állapota: 2025-06

*Személyi sérülések veszélyére (sérülés, egészség és baleseti kockázat), esetleges anyagi kár (a termék károsodásának) keletkezésére történő figyelmeztetés.

† A szakember kifejezés azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes állami vagy intézményi szabályozások értelmében az ortopédiai segédeszközök egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak. Gyártóktól erősen ajánljuk, hogy az ilyen személy ortopédiai képzéssel vagy hasonlóan megszerezett készségekkel, valamint ortopédiai infrastruktúrával rendelkezzen.

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštujujte upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Namjena

ViscoHeel je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastičan jastučić za petu. Koristi se za apsorpiranje udaraca i rasterećenje pri vršnim opterećenjima. ViscoHeel se također može koristiti za patologije u području pete i zadnjem dijelu stopala za preraspodjelu pritiska i smanjenje boli.

Indikacije

- Ahilodinja
- Tendomiopatija
- Haglundska ekostoza
- Tegobe stražnjeg dijela stopala
- Gonartroza
- Koksartroza
- Artroza sakroilijačnog zgloba
- Artroza intervertebralnih zglobova u kaudalnom dijelu
- Liječenje bescementnom endoprotezom (tijekom prvih dvanaest mjeseci nakon operacije)

Rizici primjene

⚠ Oprez*

ViscoHeel se smije nositi samo u skladu s navodim ovih uputa za uporabu. Za optimalno postavljanje jastučića ViscoHeel valja točno utvrditi veličinu. (Prvu) prilagodbu i poduku smije vršiti samo stručno osoblje¹. Prethodno sa svojim liječnikom dogovorite kombinaciju s drugim proizvodima, npr. za izjednačenje različitih duljina nogu. Ako na sebi primijetite neobičajene promjene ili pojačanje tegoba, smjesta se obratite svojem liječniku. U slučaju nestručne

ili nenamjenske primjene isključeno je jamstvo na proizvod. Ne dopustite da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima i losionima. Dosađ nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam. Podrazumijeva se stručno postavljanje proizvoda.

Kontraindikacije

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti. U slučaju pojave sljedećih simptoma stavljanje i nošenje ovakvog pomagala indicirano je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih bolesti, poremećaja osjeta, arterijskih okluzija, bolesti limfnog sustava; također izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom. Dijabetičari i osobe s reumatskim deformacijama stopala moraju prije korištenja ovog proizvoda dobiti medicinski savjet kako bi im bio osiguran optimalan tretman

Upute za primjenu

Umetanje ViscoHeel

ViscoHeel upotrebljavajte u cipelama s čvrstom petnom kapicom. Prethodno se sa svojim liječnikom konzultirajte o uporabi jastučića ViscoHeel, posebice u slučaju uporabe u stolicama sa zračnim jastučićima za trčanje.

Ako vam liječnik nije propisao drukčije, **oba** jastučića za pete ViscoHeel umetnite u cipele tako da se precizno uklape u petno područje cipele. Pritom pazite na desnu i lijevu izvedbu.

Upute za čišćenje

Napomena: ViscoHeel nikada nemojte izlagati izravnoj toplini (npr. grijanju, sunčevoj svjetlosti, skladištenju u osobnom vozilu)! Moguće su štete na materijalu. Što može ugroziti učinkovitost jastučića ViscoHeel. Svoje jastučiće za pete ViscoHeel možete po potrebi čistiti blagim sredstvom za čišćenje

u mlakoj vodi. Ostavite da se jastučići za petu osuše na zraku.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Mjesto primjene

Jastučići za petu se moraju nositi na stopalu s čarapom u odgovarajućoj obući.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje proizvoda ViscoHeel, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje¹. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem¹ jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja te svih naputaka iz ovog dokumenta ili njegove – također i djelomične – online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.).

Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, distributeru ili izravno nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom

tijelu. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokalnim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Silikon (SI)

[MD] – Medical Device (Medicinski proizvod)

[UDI] – Identifikator matrice podataka kao UDI

Stanje informacija: 2025-06

*Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja (rizik od ozljeda, rizik po zdravlje, rizik od nesreća), odnosno materijalne štete (štete na proizvodu).

¹ Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijednicama državnim ili institucionalnim propisima i smjernicama ovlaštena za prilagodbu ortopedskih pomagala i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe. Kao proizvođač, svakako preporučujemo da takva osoba ima obrazovanje kojim je stekla znanje o ortopedskoj tehnologiji ili usporedive stečene vještine, kao i infrastrukturu za ortopedsku tehnologiju.

Почитувана пациентка, почитуван пациент,

Ви благодариме многу што се решивте за производ на Bauerfeind.

Секој ден работиме на подобрување на медицинската ефективност на нашите производи бидејќи вашето здравје ни е најважно. Внимателно прочитајте ги и следете ги упатствата за употреба. Во случај на прашања, обрратите се исклучиво кај вашиот лекар или во специјализираната продавница.

Одредување на намената

ViscoHeel е медицински производ за стапалата. Претставува вискозно и еластично перниче за петиците. Служи за ублажување на ударите и олеснување при големи отговарања на нозете. ViscoHeel може да се употреби и за патологии на

петицата и задниот дел на стапалото со цел прераспределба на притисокот и намалување на болката.

Индикации

- Ахилова тетива
- Тендиоза
- Хаглундов синдром
- Болки во петицата
- Гонартроза
- Коксартроза
- Илео-сакрална артроза
- Кудална интервертебрална артроза
- Реставрација на ендопротеза без цемент (во првите дванаесет месеци по операција)

Ризици при употребата

Внимателно*

ViscoHeel треба да се носи само во согласност со овие упатства за употреба. За да се обезбеди оптимално вклопување на ViscoHeel, големината мора прецизно да се одреди. Приспособувањето (првпат) и давањето упатство може да ги врши само стручно лице¹.

Пред да го комбинирате производот со други производи, на пр., за да се комплизира должината на ногата, консултирајте се со вашиот лекар претходно. Доколку вашите симптоми се зголемат или забележите какви било невообичаени промени кај себе, веднаш посетете го вашиот лекар. Одговорноста за производот е исклучена во случај на неправилна употреба или злоупотреба. Не дозволувајте производот да дојде во контакт со масни и кисели средства, масти и лосиони. Несаканите ефекти кои влијаат на целиот организам сè уште не се познати. Потребна е соодветна примена / вметнување.

Контраиндикации

Сè уште не е позната преосетливост со клиничка значајност. Во случај на други медицински состојби, облекувањето и носењето такво помагало е индицирано само по консултација со вашиот лекар: Кожни болести / повреди на третираниот делови на телото, особено во случај на

воспалителни појави, како и при изразени рани со отоци, артериски оклузивни болести, болести на лимфниот систем, а исто така лузни изразени со отоци, црвенило и прегревање

Дијабетичарите и луѓето со ревматоидни деформитети на стапалото мора да побараат лекарски совет пред да го користат овој производ за да се обезбеди оптимален третман

Инструкции за примена

Вметнување на ViscoHeel

Користете ViscoHeel во обувки со фиксирана петица. Разговарајте за употребата на ViscoHeel со вашиот лекар однапред, особено кога се користи во патики за трчање со перничина.

Освен ако не е поинаку пропишано од вашиот лекар, вметнете ги **двете** перничина за петицата ViscoHeel во обувките, така што тие цврсто ќе се вклопуваат во пределот на петицата на чевлите. Внимавајте на левата и десната верзија.

Инструкции за чистење

Напомена: Никога не поставувајте ги ViscoHeel на директна топлина (на пр., греене, сончева светлина, складирање во автомобилот)! Оштетувањето на материјалот е можно. Ова може да влијае на ефикасноста на ViscoHeel.

Доколку е потребно, може да ги исчистите перничината за петица ViscoHeel со умерено средство за чистење под млага вода. Оставете ги перничината на петицата да се исушат на воздух.

Упатство за повторна примена

Производот е наменет за нега на само еден пациент.

Примена

Перничината за петица мора да се носат со чорапи и во соодветна обувка.

Гаранција

Важат законските одредби во земјата во којашто производот е купен. Ако треба да

направите гарантно побарување, обратете се најпрво директно кај лицето од коешто сте го купиле производот. Производот мора да се исчисти пред да се направи гарантно побарување. Ако не сте ги следеле упатствата за користење и одржување на ViscoHeel, гаранцијата може да се ограничи или поништи.

Гаранцијата се исклучува кога:

- Производот не бил употребуван според индикациите
- Не биле следени упатствата на стручно лице
- Биле направени своеволни измени на производот

Изјава за одрекување од одговорност

Не вршете самостојни дијагнози освен ако сте стручно лице¹. Пред првото користење на нашиот медицински производ, побарајте совет од лекар или стручно лице¹, бидејќи тоа е единствениот начин за да ја добиете ефективност на нашиот производ за вашето тело и за да се проценат ризиците што произлегуваат од вашата лична конституција ако е потребно. Следете ги советите на стручно лице, како и упатствата во документов наојан презентацијата - вклучително издавачите (исто така: текстови, слики, графики итн.). Ако имате сомнежи по консултирањето со стручно лице, контактирајте со вашиот лекар, продавач или со нас директно.

Обврска за известување

Според регионалните законски регулативи, обврзани сте веднаш да го известите производителот, како и надлежните органи во врска со какви било сериозни инциденти поврзани со овој медицински производ. Нашите податоци за контакт се наоѓаат на задната страна од оваа брошура.

Отстранување

Отстранете го производот кон крајот на неговиот век на користење согласно локалните прописи.

Состав на материјалот

Силикон (SI)

 – Medical Device (Медицински уред)
 – Идентификатор на DataMatrix како UDI

Состојба на информации: 2025-06

*Индикација за ризик од лична повреда (ризик од повреда, здравје и несреќа), доколку е применливо, оштетување на имотот (оштетување на производот).

¹ Стручно лице е секое лице кое е овластено да се приспособува и да дава инструкции за употреба на ортопедски помагала во согласност со државните или институционалните прописи и другите барања што важат за нив. Како производител, ние строго препорачуваме таквото лице да има обука за ортопедска технологија или споредливи стекнати вештини, како и ортопедска технолошка инфраструктура.

sr srpski

Poštovane pacijentkinje, poštovani pacijenti,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo vas pažljivo pročitajte i sledite ovo Uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

ViscoHeel je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastični jastučić za pete. Koristi se za apsorpciju udara i rasterećenje pri vršnim opterećenjima. ViscoHeel se takođe može koristiti za patologije u predelu pete i zadnjem delu stopala za preraspodelu pritiska i smanjenje bola.

Indikacije

- Ahilodinja
- Tendinopatija
- Haglundov deformitet
- Tegobe u korenu stopala
- Gonartroza
- Koksartroza
- Sakroileitis

- Kaudalna intervertebralna artroza
- Zbrinjavanje endoprotezom bez cementa (u prvih dvanajst meseci nakon operacije)

Rizici primene

Mere opreza*

ViscoHeel treba da se nosi samo prema ovom uputstvu za upotrebu. Da bi se osiguralo optimalno naleganje ViscoHeel-a, mora tačno da se odredi odgovarajuća veličina. (Prvo) podešavanje i obrazloženje sme da se obavi samo od strane stručnog osoblja¹.

Dogovorite kombinaciju sa drugim proizvodima, npr. sa izjednačavanjem dužine nogu, pre toga sa vašim lekarom.

Ukoliko se simptomi pogoršaju ili primetite neobične promene na sebi, molimo Vas da odmah pozovete svog lekara. U slučaju nestručne ili nenamenske upotrebe, garancija proizvođača je isključena. Proizvod ne sme da dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.

Do sada nisu poznate kontraindikacije koje se odnose na ceo organizam. Pretpostavlja se pravilna primena / postavljanje.

Kontraindikacije

Preosetljivosti usled bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog pomagala indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa lekarom:

Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, poremećaja osetljivosti, arterijskog začepljenja, oboljenja limfnog sistema; kao i kod izraženih ožiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom

Dijabetičari i osobe sa reumatskim deformacijama stopala moraju pre primene ovog proizvoda da se posavetuju sa lekarom da bi se obezbedila optimalna terapija

Uputstva o primeni

Postavljanje ViscoHeel-a

ViscoHeel koristite u cipelama sa čvrstom petom. Dogovorite se sa vašim lekarom o korišćenju ViscoHeel-a, posebno u slučaju korišćenja u mekim cipelama za hodanje. Ukoliko vaš lekar ne odredi drugačije, postavite **oba** ViscoHeel jastučića za pete u cipelu tako da tačno naležu na oblast pete u cipeli. Molimo vas obratite pažnju na desni i levi tip.

Uputstvo za održavanje

Napomena: Nikada ne izlažite ViscoHeel direktnoj toploti (npr. grejanje, sunčeva svetlost, skladištenje u automobilu)! Moguće su štete na materijalu. To može uticati na efikasnost ViscoHeel-a.

ViscoHeel jastučići za pete mogu da se po potrebi peru blagim sredstvom za pranje sa toplom vodom. Jastučiće za pete ostavite da se osuše na vazduhu.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Područje primene

Jastučići za pete se nose u podobnim cipelama i sa čarapama.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo sa prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje ViscoHeel, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje¹. Pre prve

upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja¹, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji ili njenoj – delimično sažetoj – on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.). Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poledini ove brošure.

Odlaganje

Molim da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Silikon (SI)

MDI – Medical Device (Medicinski proizvod)

UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2025-06

* Upozorenje o opasnosti od telesnih povreda (rizik od ozleda i nesreća, rizik po zdravlje) i, ako je relevantno, materijalne štete (oštećenja na proizvodu).

¹ Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim ili institucionalnim propisima i drugim zahtevima za prilagođavanje i upućivanje u primenu ortopedskog pomagala. Kao proizvođač, toplo preporučujemo da takva osoba poseduje ortopedsko-tehnička znanja ili uporedivo stečene veštine, kao i ortopedsko-tehnička infrastrukturu.

 slovenski

Spoštovani uporabnik,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Predvideni namen

ViscoHeel je medicinski pripomoček za stopala. Gre za viskoelastično petno blazinico. Služi blaženju udarcev in razbremenitvi pri največjih obremenitvah. Pripomoček ViscoHeel se lahko uporablja tudi pri patologijah na predelu pete in zadnjega dela stopala in služi porazdelitvi pritiska in zmanjšanju bolečine.

Indikacije

- Ahilodinja
- Tendomiopatija
- Haglundov sindrom
- Težave z zadnjim delom stopala
- Gonartroza
- Koksartroza
- Ileosakralna artroza
- Kavdalna medvretenčna artroza
- Dobava brezcementne endoproteze (v prvih dvanajstih mesecih po operaciji)

Tveganja pri uporabi

Previdno*

Petne blazinice ViscoHeel lahko uporabljate samo skladno s priloženimi navodili za uporabo. Za zagotavljanje optimalnega prileganja petnih blazinic ViscoHeel je potrebno natančno določiti velikost. (Prvo) prilagoditev in usposabljanje lahko opravi le strokovno osebje¹.

O uporabi z drugimi izdelki, npr. za izravnavo dolžine nog, se morate predhodno posvetovati s svojim zdravnikom.

Če se vaši simptomi poslabšajo ali če opazite kakršne koli nenavadne spremembe, takoj

obvestite svojega zdravnika. Pri nepravilni uporabi ali zlorabi izdelka garancija za izdelek preneha veljati. Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili in losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.

Neželeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani. Predpogoj je pravilna uporaba / nameščanje opornice.

Kontraindikacije

Preobčutljivostne reakcije niso znane. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko tovrstne pripomočke namestite in nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomočke, predvsem kadar gre za vnetja, motnje občutjenja, arterijsko okluzivno bolezen, bolezen limfnega sistema; ter pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranim pregrevanjem. Diabetiki in osebe z revmatičnimi deformacijami stopal se morajo pred uporabo tega izdelka posvetovati z zdravstvenim delavcem, da se zagotovi optimalno zdravljenje.

Navodila za uporabo

Nomeščanje petnih blazinic ViscoHeel

Petne blazinice ViscoHeel uporabljajte samo v čevljih s trdo peto. O uporabi petnih blazinic ViscoHeel, zlasti v oblaženih tekaških čevljih, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Če zdravnik ne naroči drugače, **obe** petni blazinici ViscoHeel v čevlje namestite tako, da se natančno prilegata predelu pete v čevlju. Pri tem bodite pozorni na desno in levo blazinico.

Navodila za čiščenje

Napotek: Petnih blazinic nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevalnim telesom, sončnim žarkom, shranjevanju v avtomobilu). Lahko pride do poškodb materiala, ki lahko vplivajo na učinkovitost petnih blazinic ViscoHeel.

Petne blazinice ViscoHeel lahko po potrebi očistite z blagim čistilnim sredstvom in mlačno vodo. Petne blazinice ViscoHeel nato pustite na zraku, da se posušijo.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Mesto uporabe

Petne blazinice morate nositi v ustreznih čevljih, pri čemer noge ne smejo biti boste.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z blazinicami ViscoHeel in za njihovo nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami
- Ne upoštevate navodil strokovnega osebja
- Izdelek samovoljno spreminjate

Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno osebje¹. Pred prvo uporabo našega medicinskega pripomočka se posvetujte z zdravnikom ali strokovnim osebjem¹, saj lahko ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovnega osebja in vsa navodila v tem dokumentu ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.).

Če ste po posvetu s strokovnim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, distributerja ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski pripomoček)

 – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2025-06

^{*}Opozorilo glede nevarnosti poškodb oseb (nevarnost poškodb, zdravstvenega tveganja in tveganja nesreč) oz. materialne škode (poškodbe na izdelku).

¹Strokovno osebje pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih ali institucionalnih predpisih in drugih priporočilih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortopedskih pripomočkov. Kot proizvajalec močno priporočamo, da ima takšna oseba ortopedsko tehnično izobrazbo ali primerljivo pridobljeno strokovno znanje ter ortopedsko tehnično infrastrukturo.

 romanian

Stimată pacientă, stimate pacient,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

ViscoHeel este un produs medical pentru picioare. Este o pernă văscuo-elastică pentru călcâi. Aceasta servește la absorbția șocurilor și la detensionare în timpul sarcinilor maxime. Perna ViscoHeel poate fi utilizată, de asemenea, în cazul patologiilor de la nivelul călcâiului și a părții din spate a piciorului, pentru a redistribui presiunea și a reduce durerile.

Indicații

- Ahilodinie
- Tendomiopatie
- Exostoză Haglund
- Durere calcaneană
- Osteoartrita genunchiului
- Coxartroză
- Osteoartrita sacroiliacă
- Artroza caudală intervertebrală
- Tratamente de endoproteze fără ciment (în primele douăsprezece luni de la operație)

Riscuri în utilizare

Atenție*

ViscoHeel trebuie purtate numai în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire. Pentru a garanta o poziție optimă a produsului ViscoHeel trebuie determinată în mod exact mărimea. (Prima) ajustare și instrucțiunile se vor asigura doar de către personalul de specialitate¹.

O eventuală combinare cu alte produse, deex, pentru compensarea diferențelor de lungime ale picioarelor, trebuie discutată în prealabil cu medicul dvs. curant.

Dacă starea de disconfort se intensifică sau dacă observați modificări neobișnuite, vă rugăm să luați imediat legătura cu medicul dumneavoastră. Nu ne asumăm răspunderea în cazul în care produsul este utilizat în mod necorespunzător sau în alte scopuri. Vă rugăm să evitați contactul produsului cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, cu unguente și loțiuni.

Nu se cunosc până în prezent efecte secundare care să afecteze întregul organism. Se pornește de la premisa unei folosiri / aplicări corespunzătoare.

Contraindicații

În prezent nu se cunosc reacții de hipersensibilitate semnificative din punct de vedere medical. În cazul următoarelor tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră. Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul

manifestărilor de tip inflamator, perturbări senzoriale, oculte arteriale, afecțiuni ale sistemului limfatic; dar și în cazul prezenței unor cicatrici proeminente, caracterizate de umflare, roșeață și supraîncălzire

Pentru diabetici și persoanele care suferă de deformări reumatoide ale piciorului se recomandă un consult de specialitate înainte de utilizarea produsului, pentru a garanta tratamentul optim

Indicații de utilizare

Aplicarea ViscoHeel

Utilizați ViscoHeel în încălțăminte cu ștaif rigid. Discutați în prealabil cu medicul dvs. curant despre utilizarea produsului ViscoHeel, mai ales când îl folosiți în pantofi cu amortizare.

Dacă medicul dvs. curant nu vă prescrie altceva, introduceți **ambe**le pernițe pentru călcâi ViscoHeel în încălțăminte, astfel încât acestea să se așeze bine pe zona de călcâi a pantofului. Atenție la modelul pentru partea dreaptă și pentru partea stângă.

Indicații de curățare

Indicație: Niciodată nu expuneți produsul ViscoHeel la acțiunea directă a căldurii (de ex. surse de căldură, radiații solare, păstrare în autovehicule)! Materialul se poate deteriora. Astfel, eficiența ViscoHeel poate scădea.

Dacă este necesar, puteți curăța pernițele pentru călcâi ViscoHeel folosind un detergent blând și apă caldă. Lăsați pernițele pentru călcâi să se usuce la aer.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Locul utilizării

Pernițele pentru călcâi trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat cu ciorap, în încălțăminte adecvată.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În

cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea ViscoHeel, garanția poate fi afectată sau exclusă.

Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizarea neconformă cu indicațiile
- Nerespectarea instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificarea neautorizată a produsului

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate¹. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate¹, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din versiunea publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).

Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Obligația informării

Având în vedere prevederile legale regionale, sunteți obligat să raportați imediat, deopotrivă producătorului și autorităților competente, orice incident serios apărut la utilizarea acestui produs medical. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu regulamentele locale.

Compoziția materialului

Silicon (SI)

MD – Medical Device (Produs medical)

UDI – Identifier MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2025-06

*Indicații pentru evitarea vătămarilor corporale (riscul rănilor, al afectării sănătății și al accidentelor) și a eventualelor pagube materiale (deteriorarea produsului).

¹ Personalul de specialitate este format din toate persoanele care sunt autorizate să monteze și să instruiască în ceea ce privește utilizarea mijloacelor auxiliare ortopedice în conformitate cu reglementările de stat sau instituționale aplicabile și cu alte cerințe. În calitate de producător, recomandăm insistent ca aceste persoane să aibă pregătirea corespunzătoare în domeniul tehnologiei ortopedice sau alte competențe comparabile, precum și să dispună de infrastructură în domeniul tehnologiei ortopedice.

el ελληνικά

Αγαπητό ασθενή,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζομαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε σχολαστικά και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

To ViscoHeel είναι ένα ιατρικό προϊόν για τα κάτω άκρα. Πρόκειται για ένα εξωδολεαστικό μαξιλαράκι πτέρνας. Χρησιμοποιείται στην απόσβεση κραδασμών και στην αποφόρτιση των σημείων πίεσης. Επίσης, το ViscoHeel μπορεί να χρησιμοποιείται σε περίπτωση παθολογικών καταστάσεων στην περιοχή της πτέρνας για κατανομή της πίεσης και μείωση των πόνων.

Ενδείξεις

- Αχλυαδυνία
- Τενοντομυοπάθεια
- Εξόσωση Haglund
- Ενοχλήσεις στην πτέρνα
- Γονάρθρωση
- Αρθρίτιδα ισχίου
- Είλεοακρική αρθρίτιδα
- Ουραία μεσοσπονδύλια αρθρίτιδα
- Ενδοπρόθεση χωρίς τοιμένο (τους πρώτους δώδεκα μήνες μετεγχειρητικά)

Κίνδυνοι από τη χρήση

⚠ Προσοχή*

Τα ViscoHeel πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Για βέλτιστη εφαρμογή των ViscoHeel, πρέπει να καθορίζεται με ακρίβεια το μέγεθος. Η (αρχική) προσαρμογή και η επίδειξη του τρόπου εφαρμογής επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό¹. Πριν από τη χρήση σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. για αντιστάθμιση ανισοσκελίας, συμβουλευθείτε τον θεράποντα ιατρό σας. Εάν οι ενοχλήσεις που αισθάνοσθε επιδεινωθούν ή παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή χρήσης για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο, ακυρώνεται η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος. Μην φέρνετε το προϊόν σε επαφή με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, καθώς και με αλοιφές και λοσιόν. Έως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση αποτελεί η σωστή εφαρμογή.

Αντενδείξεις

Έως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί αντιδράσεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθήματος συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας: Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο σημείο του σώματος που τοποθετείται το Βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής

αισθητηριακές διαταραχές, αποφρακτική αρτηριακή νόσος, παθήσεις του λεμφικού συστήματος, καθώς και ούλες με οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου

Διαβητικοί και άτομα με ρευματοειδείς παμορφώσεις των ποδιών πρέπει να ζητήσουν ιατρική συμβουλή πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος για να εξασφαλίσουν τη βέλτιστη θεραπεία

Οδηγίες χρήσης

Τοποθέτηση των ViscoHeel

Χρησιμοποιείτε τα ViscoHeel σε συνδυασμό με υποδήματα με σταθερό αντέρισμα πτέρνας. Πριν από την εφαρμογή των ViscoHeel συμβουλευτείτε τον θεράποντα ιατρό σας, ιδίως αν σκοπεύετε να τα τοποθετήσετε σε αθλητικά υποδήματα που απορροφούν τους κραδασμούς.

Εκτός κι αν σας έχει συμβουλευθεί διαφορετικό ο ιατρός σας, τοποθετείτε **και τα δύο** μαξιλαράκια πτέρνας ViscoHeel κατά τέτοιο τρόπο στα υποδήματά σας, ώστε να εφαρμόζουν σωστά στην περιοχή της πτέρνας των υποδημάτων. Τοποθετείτε το σωστό μαξιλαράκι πτέρνας στο δεξιά και στο αριστερό πόδι αντίστοιχα.

Οδηγίες καθαρισμού

Οδηγία: Τα ViscoHeel δεν θα πρέπει να εκτίθενται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση, ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα λόγω φωτιάς σε αυτοκίνητο)! Ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο υλικό. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να έχει δυσμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα των ViscoHeel.

Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να πλένετε τα μαξιλαράκια πτέρνας ViscoHeel με ένα ήπιο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό. Αφήνετε τα μαξιλαράκια πτέρνας να στεγνώσουν φυσικά.

Οδηγίες για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξοικονομική εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Σημείο εφαρμογής

Τα μαξιλαράκια πτέρνας πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με κάλτσα σε κατάλληλο υπόδημα.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα των ViscoHeel, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη.

Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών του εξειδικευμένου προσωπικού
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβείτε σε αυτοδιάγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε μέλος εξειδικευμένου προσωπικού¹. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε έναν ιατρό ή το εξειδικευμένο προσωπικό¹, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν. Ακολουθείτε τις συμβουλές του εξειδικευμένου προσωπικού, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο / στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (επίσης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.). Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με το εξειδικευμένο προσωπικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετώπιστε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια υπηρεσία. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας

ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Σιλίκονη (SI)

 – Medical Device (Ιατρικό προϊόν)

 – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2025-06

^{*} Οδηγία για κίνδυνο σωματικών βλαβών (κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος ατυχήματος) ή για υλικές ζημιές (ζημιές στο προϊόν).

¹ Μέλη εξειδικευμένου προσωπικού θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές ή θεσμικές διατάξεις καθώς και σύμφωνα με περαιτέρω προδιαγραφές είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθοπεδικά βοηθήματα και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους. Ως κατασκευαστής, ουσιαστικό ανεπιφύλακτα ένα τέτοιο άτομο να έχει εκπαίδευση στην ορθοπεδική ή ανάλογες δεξιότητες, καθώς και να διαθέτει τον σχετικό εξοπλισμό.

tr türkçe

Σayın Hastamız,

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınıza bizimle ilgili yer var. Lütfen bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

ViscoHeel, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Viskoelastik bir topuk yastığıdır. Yüksek piklerinde darbe emici ve yük azaltıcı etki sağlar. ViscoHeel aynı zamanda topuktaki ve ayağın arka kısmındaki patolojilerde basınç dağılımı ve ağırlı azaltımı sağlamak için kullanılabilir.

Endikasyonlar

- Aşilodini
- Tendomiopati
- Haglund deformitesi
- Topuk ağrıları
- Gonartroz
- Koksartroz
- İliosakral osteoartrit
- Kaudal intervertebral artroz
- Çimentosuz endoprotez yerleştirme (ameliyat sonrası ilk on iki ay içerisinde)

Kullanım riskleri

⚠ Dikkat*

ViscoHeel yalnızca kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılabilir. ViscoHeel'in en uygun şekilde oturması için ölçünün tam olarak belirlenmesi gerekmektedir. (İlk) uyarılma ve tanıtlm sadece uzman¹ tarafından gerçekleştirilebilir. Doktorunuza danışmadan, örneğin, bacak uzunluğunu dengeleyicisi gibi başka ürünlerle birlikte kullanmayınız. Semptomlarda artış gibi vücudunuzda normal olmayan değişiklikler fark ederseniz, hemen doktorunuza başvurun. Hatırla veya amacına uygun olmayan kullanımlarda sorumluluk kabul edilmez. Ürünün yağ ve asit içeren maddeler, merhemler ve losyonlar ile temas etmemesini sağlayın. Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Ürün kullanımı uygun şekilde kullanılmalıdır / takılmalıdır.

Kontrendikasyonlar

Klinik anlamda aşırı hassasiyete yol açıp acımadığı henüz bilinmemektedir. Aşağıdaki klinik durumlarda bu tür bir yardımcı gereç ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir ve kullanılabilir:

Ürünün kullanıldığı bölgede cilt hastalıkları / yaraları, özellikle iltihaplı durumlar, duyu kaybı, periferik arter tıkanıklığı hastalığı, lenf sistemi hastalıkları mevcut olduğunda; ayrıca şişme, kızarıklık, aşırı ısı hissi ile seyreden kabarıklar skarlar görüldüğünde

En uygun tedavi için diyabet hastaları ve romatoid kaynaklı ayak deformasyonlarına sahip insanlar bu ürünü kullanmadan önce doktora danışmalıdır

Kullanım talimatları **ViscoHeel'in yerleştirilmesi**

ViscoHeel sabit topuklu ayakkabılarda kullanılmaktadır. ViscoHeel'in özellikle destekli spor ayakkabılarında kullanılması hususunu önceden doktorunuzla görüşün. Doktorunuz tarafından aksi belirtilmemişse her **iki** ViscoHeel topuk desteğini ayakkabının topuk bölgesiyle uyumlu olacak şekilde yerleştirin. Bu sırada lütfen sağ ve sol modele dikkat edin.

Temizleme talimatları

Not: ViscoHeel'i asla doğrudan ısıya (ör. ısıtıcılar, direkt güneş ışığı, araba içinde) maruz bırakmayın! Malzeme zarar görebilir. Bu durum ViscoHeel'in etkisini azaltabilir. ViscoHeel topuk desteklerini ihtiyaç durumunda yumuşak temizlik maddeleri ile ılık suda yıkayabilirsiniz. Topuk desteklerini daha sonra temiz havada kurutun.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Kullanım yeri

Topuk yastıkları uygun ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. ViscoHeel'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti kısıtlanabilir veya geçerliliğini yitirebilir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Uzmanın tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Sorumluluk kapsamı

Uzman¹ değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç kullanmayın. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmenin ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya uzmanın¹ tavsiyesini alın. Bu uzmanın tavsiyelerine ve bu belgedeki veya çevrim içi sunumundaki tüm talimatlara, alıntılarda bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.). Uzmanla görüşükten sonra herhangi bir şüpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal yönetmelikler nedeniyle, bu tıbbi ürünü kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Silikon (SI)

 – Medical Device (Tıbbi ürün)

 – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bilgilerin güncelliği: 2025-06

*İnsanların zarar görme tehlikesine (yaralanma, sağlık ve kaza riski) ve maddi hasara (ürün hasarı) ilişkin uyarı.

¹Uzman, ortopedik yardımcı gereçlerinin kullanımı alanındaki uyarılara ve kullanımı talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler veya kurum yönetmelikleri ve diğer gereklilikler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir. Üretici olarak, böyle bir kişinin ortopedi eğitimi almış veya benzer becerilere sahip olmasının yanı sıra ortopedik bir alt yapıya sahip olmasını şiddetle tavsiye ediyoruz.

ru русский

Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за приобретение изделия Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской изделий, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

ViscoHeel является медицинским изделием для стоп. Это подпяточник из вязкоупругого материала. Он служит для амортизации ударов и разгрузки стопы при пиковых нагрузках. ViscoHeel может использоваться также при патологиях в области пятки и задней части стопы для перераспределения давления и уменьшения боли.

Показания

- Ахиллопатия
- Тендомиопатия
- Экзостоз Хаглунда
- Боли в пятке
- Артроз коленного сустава
- Артроз тазобедренного сустава
- Артроз крестцово-подвздошного сочленения
- Артроз межпозвоночных суставов в каудальной части позвоночника
- Бесцементное эндопротезирование (первые двенадцать месяцев после операции)

Риск при использовании изделия

⚠ Внимание*

Подпяточник ViscoHeel следует применять в строгом соответствии с данной инструкцией. Для обеспечения оптимальной посадки подпяточника ViscoHeel необходимо точно определить его размер. (Первую) подгонку и объяснение применения разрешено проводить только специалисту¹.

Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного изделия в сочетании с другими изделиями, например для компенсации неравенства длины нижних конечностей.

Если жалобы усиливаются или если вы обнаружите необычные изменения, незамедлительно обратитесь к своему врачу. При неправильном использовании или использовании не по назначению компания не несет ответственности за изделие. Не используйте вместе с данным изделием мази, лосьоны или любые вещества, содержащие жиры и кислоты.

На сегодняшний день неизвестны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует использовать / надевать надлежащим образом.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах надевание и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления; нарушения чувствительности, окклюзионное поражение артерий, заболевания лимфатической системы, а также отчетные рубцы, выступающие над поверхностью кожи, покраснения или гипертермия

Прежде чем пользоваться этим изделием диабетикам и людям с ревматоидной деформацией ступни следует получить консультацию врача, чтобы гарантировать их оптимальное действие

Указания по использованию **Как вкладывать ViscoHeel**

Используйте ViscoHeel в обуви с твердым задником. Заранее обсудите использование ViscoHeel, особенно при использовании в

амортизирующей обуви для бега, со своим лечащим врачом.

Если врач не дал других указаний, вкладывая в обувь подпяточника ViscoHeel в обувь так, чтобы они плотно прилегали к заднику. При этом обратите внимание на правое и левое исполнение подпяточника.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте подпяточник ViscoHeel действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие подпяточника ViscoHeel может быть ослаблено.

При необходимости подпяточники ViscoHeel можно очищать мягким чистящим средством с теплой водой. Просушите подпяточники на воздухе.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Место применения

Подпяточники предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с ViscoHeel и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Исползования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь специалистом¹. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или специалисту¹, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.).

Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Силикон (SI)

 – Medical Device (Медицинское изделие)

 – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2025-06

*Указание на опасность травм (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или материального ущерба (ущерб изделию).

¹ Специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими государственными или ведомственными нормами и другими

требованиями имеет право проводить подгонку ортопедических вспомогательных средств и давать указания относительно их надлежащего применения. Компания-производитель считает необходимым, чтобы такой специалист имел специальное образование в области ортопедии или сопоставимые профессиональные навыки, а также располагал оборудованием для ортопедических процедур.

et eesti

Hea patsient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige seda kasutusjuhendit hoolikalt. Kui Teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või spetsialisti poole.

Отstarve

ViscoHeel on jalgadele mõeldud meditsiinitoode. See on viskoelastne kannapadi. Selle otstarve on löögi summutus ja koormuse vähendamine tippkoormuse korral. ViscoHeel on samuti kasutatav patoloogiate korral kann- ja jala tagaosa piirkonnas surve ümberjaotamiseks ning valu vähendamiseks.

Näidustused

- Ahhiilodüünia
- Tendomüopaatia
- Haglund'i ekstoos
- Jala tagaosa kaebused
- Gonartroos
- Koksatroos
- Illeosakraalartroos
- Kaudaalne intervertebraalartroos
- Tsemendivaba endoproteesi paigaldus (esimesel kaheteistkümnel kuul peale operatsiooni)

Kasutusriskid

Ettevaatust*

Kanda kannapatju ViscoHeel vaid selle kasutusjuhendi juhiste kohaselt. Toote

ViscoHeel ideaalse istuvuse tagamiseks tuleb selle suurus täpselt kohandada. (Esmakordse) kohandamise ja juhendamise tohib teha ainult spetsialist¹.

Leppige eelnevalt oma raviarstiga teiste toodete, nt jalgade pikkuserevuse kompenseerimiseks mõeldud toodetega, kombineerimise suhtes kokku. Kui teie vaevused suurenevad või märkate enda juures ebaharilikke muutusi, pöörduge kohe oma arsti poole. Toote mitteotstarbekohase või valel eesmärgil kasutamise korral on tootegantii välistatud. Ärge laske tootel kokku puutuda rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide ja hüpiimadega. Kogu organismi puudutavaid kõrvaltoimeid pole senini teada. Eeldatakse otstarbekohast paigaldamist.

Vastunäidustused

Kliinilises tähenduses ülitundlikkust ei ole siiani tuvastatud. Allpool loetletud haiguspiildite puhul on niisuguse abivahendi paigaldamine ja kandmine näidustatud ainult pärast oma arstiga konsulteerimist. Nahahaigused ja -vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud; tundlikkushäired, arterite okluseeriv haigus, lümfisüsteemi häire, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasneb paistetis, punetus ja ülekuumenemine. Diabeetikud ja reumatoidsete labajala deformatsioonidega inimesed peavad enne selle toote kasutamist parima ravi tagamiseks meditsiinialast nõu küsima

Kasutamishüüsed

Toote ViscoHeel paigaldamine

Kasutage kannapatju ViscoHeel vaid tugeva kannaga jalanõudes. Konsulteerige toote ViscoHeel kasutamise osas, eriti just polsterdatud jooksujalanõudes kasutamise osas, eelnevalt oma raviarstiga.

Kui arst ei määra erinevalt, asetage mõlemad kannapadjad ViscoHeel oma jalanõudesse selliselt, et need sobituskid ühtlaselt jalanõu kannapiirkonnaga. Pöörake

seejuures tähelepanu paremale ja vasakule mudelile.

Puhastusjuhised

Märkus! Ärge jätke kannapatju ViscoHeel kunagi otsese kuumuse (nt küttekeha, päikese kiirde, autos hoiustamine) kätte! Kuumus võib materjali kahjustada. See võib mõjutada toote ViscoHeel efektiivsust.

Võite oma kannapatju ViscoHeel vajadusel puhastada õrnatoimelise puhastusvahendiga leige vee all. Laske kannapatjadel õhu käes kuivada.

Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Kasutuskoht

Kannapatju tuleb kanda sukkadega ja sobilikes jalanõudes.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadusärrid, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile ülemist üldandmist puhastada. Kui toote ViscoHeel käsitsemis- ja hooldusjuhiseid ei järgita, võib see mõjutada garantiid või muuta selle kehtetuks.

Garantii on välistatud järgmistel juhtudel.

- Kasutamine ei vasta näidustustele.
- Järgitid ei ole spetsialisti nõuandeid.
- Toode on omavoliliselt muudetud.

Vastutus puudutav teave

Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole spetsialist¹. Enne meie meditsiinitoote esmast kasutamist küsige aktiivselt nõu mõnelt arstilt või spetsialistilt¹, sest ainult nii saab hinnata meie toote mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamiseks tulenevaid riske. Järgige nende spetsialistide näpunäiteid, samuti kõiki selles dokumendis või veebiväljaandes olevaid – ka osalisi – juhiseid (sh tekstid, pildid, graafikud jne). Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistile konsulteerimisel kahtlusi, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka vastutavat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmeid leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Silikoon (SI)

 – Medical Device (Meditsiinitoode)

 – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

Teave seisuga: 2025-06

* Juhis isikukahjude (vigastuse-, tervise- ja õnnetuseohu) ja võimaliku materiaalse kahju (toote kahjustus) riskide kohta.

¹ Spetsialist on isik, kellel on selles riigis või asutuses kehtivate regulatsioonide ja muude nõuete järgi õigus kohandada ortopeedilisi abivahendeid ja juhendada nende kasutamist. Tootjana soovitate tungivalt, et sellisel isikul oleks ortopeediaalane väljaõpe või võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaalane taristu.

 latviešu

Cienijamais pacient!

Liels paldies, ka izvēlēties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūs vēsēlība mums ir svarīga. Lūdz, uzmanīgi izlasiet un nemiet vērā lietošanas pamācību. Sūdzību gadījumā, lūdz, sazinieties ar savu ārstu vai jautāiet specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

ViscoHeel ir medicīniska ierīce pēdām. Tas ir viskoelastisks papēža spilventiņš. Tas veicina trieciena amortizāciju un atslodzi maksimālmodzes laikā. ViscoHeel var izmantot arī spiediena pārdalei un sāpju

samazināšanai papēža un pēdas aizmugures daļās patoloģiju gadījumā.

Indikācijas

- Ahilodīnija
- Tendomiopātija
- Papēža kaula eksostoze
- Problēmas ar papēdi
- Gonartroze
- Koksartroze
- Iliosakrālā artroze
- Kaudāla intervertebrālā diska artroze
- Bezceamenta endoprotēzes nodrošināšana (pirmajos divpadsmit pēcoperācijas mēnešos)

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Uzmanību*

ViscoHeel drīkst izmantot vienīgi saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem. Lai nodrošinātu, ka ViscoHeel optimāli piegul, precīzi jānosaka spilventiņu izmērs. (Pirmreizējo) pielāgošanu un instruktažu drīkst veikt vienīgi speciālists¹.

Par kombinēšanu ar citiem izstrādājumiem, piem., kāju garuma izlīdzināšanas spilventiņiem, iepriekš konsultējieties ar savu ārstu.

Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, nekavējoties informējiet savu ārstu. Izstrādājuma garantija nav spēkā, ja tas tiek izmantots nelietprātīgi vai neparedzētiem mērķiem. Neļaujiet izstrādājumam saskarties ar taukus un skābi saturošiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.

Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Ražotājs pieņem, ka izstrādājums tiek uzlikts lietprātīgi.

Kontraindikācijas

Līdz šim nav zināma klīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Turpmāk minēto klīnisko simptomu gadījumā šāda palīg līdzekļa uzlikšana un valkāšana veicama tikai pēc saskaņošanas ar ārstu:

Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; jutīguma traucējumi,

artēriju slimības, limfātiskās sistēmas slimības piepauces rētas ar pietūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmes Diabēta slimniekiem un personām ar reimatoīdām pēdas deformācijām pirms šīs izstrādājuma lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu, lai nodrošinātu optimālu ārstēšanu

Izmantošanas norādījumi

ViscoHeel ielikšana

Izmantojiet ViscoHeel apavos ar stingru papēža kapi. Iepriekš konsultējieties ar ārstējošo ārstu par ViscoHeel lietošanu, jo īpaši, ja tie tiek lietoti skriešanas apavos ar amortizāciju.

Ja ārsts nav noteicis citādi, ielieciet **abus** ViscoHeel papēža spilventiņus apavos, lai tie piegultu apavu papēža daļās formai. Nemiet vērā kreisajai un labajai kājai paredzētos variantus.

Tīrīšanas norādījumi

Norādījums: ViscoHeel nedrīkst pakļaut tiešai karstuma iedarbībai (piemēram, no sildītāja, saules, atstājot automašīnā)! Tādējādi materiāls var tikt sabojāts. samazinot ViscoHeel efektivitāti.

ViscoHeel papēža spilventiņus nepieciešamības gadījumā var tīrīt siltā ūdenī ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli. Ļaujiet papēža spilventiņiem izžūt dabiski.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam(=tei).

Pielietošana

Papēža spilventiņi jānēsā piemērotos apavos, un, tos lietojot, jānēsā zeķes.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums rodas aizdomas par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmācējāiet izstrādājumu. Ja netiek ievērotas norādes par ViscoHeel lietošanu un kopšanu, tas var

negativi ietekmēt garantijas tiesības vai var pilnībā atcelt garantiju.

Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši instrukcijām
- Netiek ievēroti speciālista norādījumi
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat speciālists¹. Pirms pirmās mūsu medicīniskās ierīces lietošanas reizes nekavējoties un aktīvi meklējiet ārsta vai speciālista¹ padomu, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par riskiem izstrādājuma lietošanas laikā, ko rada individuālās ķermeņa īpatnības. Ievērojiet šī speciālista ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (t. sk. tekstus, attēlus, grafikas utt.). Ja pēc konsultēšanās ar speciālistu joprojām šaubāties, lūdz, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, kā arī vietējai kompetentajai iestādei par visiem šīs medicīniskās ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Lūdz, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Silikons (SI)

 – Medical Device (Medicīniskā ierīce)

 – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 06.2025.

* Norādē uz miesas bojājumu (traumu, veselības un negadījumu risku) vai materiālajam zaudējumam (izstrādājuma bojājumu) risku.

¹ Speciālists ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopēdisko palīgīdzekļu pielagošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, ka šādai personai jābūt izglībtai ortopēdijā vai līdzvērtīgi iegūtai pieredzei, kā arī jābūt pieejamai ortopēdijas infrastruktūrai.

lt lietuvij

Gerb. paciente,

dēkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydymąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Atidžiai perskaitykite ir laikykitės šios naudojimo instrukcijos. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

ViscoHeel – tai pėdoms skirtas medicininis produktas. Tai yra viskoelastinė pagalvėlė kulnams. Ji amortizuoja smūgius ir sumažina maksimalią apkrovą. ViscoHeel taip pat gali būti naudojama turint kulno ir užpakalinės pėdos dalies patologijų spaudimui paskirti ir skausmui mažinti.

Indikacijos

- Achilodinija
- Tendomiopatija
- Haglundo egzostozė
- Kulninės ataugos skausmas
- Kelio osteoartritas
- Koksartrozė
- Klubo sąnario ir kryžkaulio artrozė
- Kaudalinė tarpslankstelinė artrozė
- Endoprotezo tvirtinimas nenaudojant cemento (per pirmuosius dvyliką mėnesių po operacijos)

Naudojimo rizika

Atsargiai*

ViscoHeel nešiokite tik laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Norint užtikrinti optimalią ViscoHeel padėtį,

reikia tiksliai nustatyti jų dydį. (Pirmą kartą) pritaikyti ir instruktuoti gali tik specialistas¹. Norėdami naudoti kartu su kitais produktais, paraudžiui, kuoji ilgio skirtumui sureguliuoti, pasitarkite su savo gydančiuoju gydytoju.

Jei pradėtumėte jaustis pasčią arba pastebėtumėte neįprastų pakitimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Gamintojas neprisima atsakomybės dėl netinkamo gaminio naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį. Saugokite, kad ant gaminio nepatektų kremų, losjonų ir priemonių, kurių sudėtyje yra riebalų ir rūgščių. Šalutinis poveikis visam organizmui nepastebėta. Būtina tinkamai naudoti / užsidėti.

Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės padidėjusio jautrumo atvejų iki šiol nepastebėta. Jei pasireiškia toliau nurodytų reakcijų, šią pagalbinę priemonę uždėti ir nešioti galima tik pasitarus su gydytoju: Odos ligos / sužalojimai priemonės naudojimo vietoje, ypač jei yra uždegimo požymių, jauslės sutrikimai, periferinė arterinė liga, limfinės sistemos liga; taip pat iškilę ir patinę randai, paraudimas ir perkaitimas. Sergantys diabetu ir asmenys, kuriems diagnozuota reumatinė pėdų deformacija, prieš naudodami šį gaminį privalo konsultuotis su gydytoju, kad būtų užtikrintas optimalus gydymas

Nurodymai vartotojui

ViscoHeel įdėjimas

Naudokite ViscoHeel batuose su tvirtu užkulniu. Iš pradžių dėl ViscoHeel naudojimo pasitarkite su gydančiuoju gydytoju, ypač jei naudojate amortizuojamuosiuose bėgimo bateliuose.

Jei Jūsų gydytojas nenurodė kitaip, dėkite **abi** ViscoHeel kulno pagalvėles į batus taip, kad jos pagal formą baigtųsi batų kulnų srityje. Atkreipkite dėmesį į dešinįjį ir kairinį modelius.

Valymo nurodymai

Pastaba: Saugokite ViscoHeel nuo tiesioginio karščio (pvz., nelaikykite šalia radiatoriaus, saulėje, automobiliųje)! Gali būti pažeista medžiaga. Dėl to gali sumažėti ViscoHeel efektyvumas.

Priešingai ViscoHeel kulno pagalvėles išplaukite drungname vandenyje, naudodami švelnią valymo priemonę. Leiskite kulno pagalvėlėms išdžiūti ore.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Naudojimo vieta

Kulno pagalvėlės turi būti dėvimos su kojomis, apsimovus kojines ir avint tinkamą avalynę.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nesilaikoma ViscoHeel naudojimo ir priežiūros instrukcijų, garantija gali būti atšaukta arba netaikoma.

Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma specialistų nurodymų
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

Nurodymai dėl atsakomybės

Jei nesate specialistas¹, neužiurkite saviagnostika ir savigyda. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų medicininį produktą aktyviai konsultuokitės su gydytoju arba specialistu¹, kadangi tai yra vienintelis būdas įvertinti mūsų gaminio poveikį jūsų kūnui, nustatyti naudojimo riziką, atsižvelgiant dėl individualaus kūno sudėjimo. Laikykitės specialistų patarimų ir šiame dokumente / arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant ir ištraukas (taip pat: tekstų, paveikslėlių, grafikos ir t. t.).

Jeї po konsultacijų su specialistais vis dar turite abejonių, kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba tiesiogiai į mus.

Пареїга пранеїїї

Pagal vietinius teisinius potvarkius privalote nedelsdami informuoti gamintoją ir atsakingąją instituciją apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su šio medicininio produkto naudojimu. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti gaminį utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Silikonas (SI)

 – Medical Device (Medicininis produktas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2025-06

* Pastaba dėl pavojaus žmonėms (pavojus sužaloti, pakenkti sveikatai ir nelaimingo atsitikimo rizika) bei materialinės žalos (gaminio sugadinimas).

¹ Specialistai – tai visi asmenys, turintys teisę pritaikyti ir mokyti naudotis ortopedinėmis pagalbinėmis priemonėmis pagal galiojančius valstybės ar institucijų teisės aktus ir kitus reikalavimus. Kaip gamintojas, pritygtinai rekomenduojame, kad toks asmuo turėtų ortopedinį išsilavinimą arba panašią įgytą įgūdžių, taip pat ortopedijos techninių priemonių infrastruktūrą.

 ukrainька

Шановний пацієнте!

дуже дякуємо, що обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над покращенням лікувального ефекту наших виробів, оскільки беремо ваше здоров'я близько до серця. Будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з використання. Якщо у вас виникли запитання, зверніться до свого лікаря чи спеціалізованого салон-магазину.

Признания

ViscoHeel – це медичний виріб для стопи. Це високоеластичний підп'ятник. Використовується для амортизації і зняття навантаження в разі пікових навантажень. ViscoHeel також може використовуватися при патології в області п'яти й задньої частини стопи для перерозподілу тиску та зменшення болю.

Показания

- Ахіллодінія
- Тендіоміопатія
- Екзостоз п'яткової кістки
- Болі в п'ятці
- Гонартроз
- Коксартроз
- Крижово-клубовий остеоартроз
- Артроз міжхребцевих суглобів у каудальному напрямку
- безцементне ендопротезування (в перші дванадцять місяців після операції)

Ризики при користуванні виробом

Увага*

Підп'ятник ViscoHeel дозволено використовувати лише відповідно до показань з використанням, зазначених у цій інструкції. Для забезпечення оптимальної посадки підп'ятника ViscoHeel потрібно точно підібрати потрібний розмір.

(Перше) припасаування та роз'яснення щодо використання має виконувати спеціалізований персонал¹.

Про можливість поєднання з іншими виробами, наприклад, для компенсації нерівності довжини нижніх кінцівок, проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Якщо симптоми посилюються, або якщо ви відчуваєте погіршення самопочуття, негайно зверніться до лікаря. У разі неправильного використання чи використання не за призначенням компанія не несе відповідальності за виріб. Уникайте контакту виробу з речовинами, що містять жир або кислоти, мазями, лосьйонами. Побічні ефекти, які чинять загальний вплив на організм, поки що невідомі. Обов'язковою умовою є правильне накладання.

Протипоказання

Досі невідомі клінічно значні реакції у зв'язку з підвищеною чутливістю. За наявності зазначених нижче симптомів накладання та носіння допоміжного засобу можливе лише після консультації з вашим лікарем:

Захворювання / пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при прояві ознак запалення, порушення чутливості, облітеруючого захворювання артерій, захворювання лімфатичної системи; а також за наявності гіпертрофічних рубців, набряків, почервоніння або при прояві ознак гіпертермії. Перш ніж користуватися устілками хворі на діабет та особи з ревматичною деформацією ступні мають проконсультуватися у лікаря, щоб гарантувати їх оптимальну дію.

Вказівки із застосування

Накладання ViscoHeel

Використовуйте ViscoHeel у взутті з міцним задником. Заздалегідь обговоріть використання ViscoHeel зі своїм лікарем, особливо при застосуванні в амортизованому взутті для бігу.

Якщо лікар не дасть інших вказівок, кладайте **обидва** підп'ятники ViscoHeel у взуття так, щоб вони щільно прилягали до задника. Зверніть увагу при цьому на праву та ліву модель.

Вказівки з догляду за виробом

Вказівка: Ніколи не піддавайте підп'ятник ViscoHeel дії прямого теплового випромінювання (наприклад, не залишайте його близько до обігрівачів, під прямим сонячним промінням, в автомобілі)! Це може призвести до пошкодження матеріалу. У цьому випадку лікувальна дія ViscoHeel може послабитися.

При потребі можна помити підп'ятник ViscoHeel м'яким мийним засобом в теплій воді. Після цього підп'ятник необхідно висушити на повітрі.

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Місце використання

Підп'ятники потрібно носити з панчохами у придатному для них взутті.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, у якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. При недотриманні вказівок з використання та догляду за ViscoHeel, гарантія може бути обмежена або виключена.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок спеціалізованого персоналу
- Самовільне внесення змін до виробу

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіяльністю та не призначайте собі лікування, якщо ви не відноситеся до спеціалізованого персоналу¹. Перед першим використанням нашого медичного виробу обов'язково зверніться за консультацією до лікаря або спеціалізованого персоналу¹, оскільки тільки так можна оцінити дію виробу на ваш організм та можливі ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього спеціалізованого персоналу, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями, (зокрема: тексти, фотографії, зображення тощо). Якщо після консультації зі спеціалізованим персоналом у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний

инцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Силікон (SI)

MD – Medical Device (медичний виріб)

UDI – Класифікатор матриці даних як UDI

Інформація станом на: 2025-06

*Вказівка на небезпеку отримання травми (ризик отримання травми, ризик для здоров'я, ризик нещасного випадку) або матеріальних збитків (пошкодження виробу).

¹ Спеціалізований персонал – це особи, які, відповідно до чинних державних або інституційних норм та інших вимог, мають право виконувати приписувані ортопедичних допоміжних засобів та давати вказівки щодо їх використання. Як виробник, ми наполегливо рекомендуємо, щоб така особа мала освіту в протезно-ортопедичній області чи відповідні набуті навички, а також протезно-ортопедичну інфраструктуру.

kk қазақ

Құрметті емделуші!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз. Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргіземіз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды. Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз. Сұрақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

Қолданылу мақсаты

ViscoHeel – бұл табанға арналған медициналық мақсаттағы өнім. Бұл тұтқыр

серпімді материалдан жасалған өкше. Ол соққыларды жұмсарту және ең асқын жүктеме кезінде табанға күш түсірмеу үшін қызмет етеді. ViscoHeel қысымды тарату және ауырсынуды азайту үшін өкше мен табанның артқы жағындағы патологиялар кезінде де қолданылуы мүмкін.

Қолдану көрсетімдері

- Ахиллодиния
- Тендомипатия
- Хаглунд экзостозы
- Өкшедегі ауырсыну
- Тізе буынының шорбуыны
- Жамбасжілік буынының шорбуыны
- Бел-сегізкек мұшленуінің шорбуыны
- Омыртқаның құйрықтұс бөлігіндегі омыртқааралық буындардың шорбуыны
- Цементсіз эндопротездеу (операциядан кейінгі алғашқы он кезең ай)

Бұйымды пайдалану тәуекелдері

⚠ Абайлаңыз*

ViscoHeel өкшесін осы нұсқаулыққа сәйкес қатаң түрде қолдану керек. ViscoHeel өкшесінің оңтайлы орналасуын қамтамасыз ету үшін оның өлшемің дәл анықтау қажет. Өкшелікті алғаш рет қиыластыруды және қолдануды түсіндіруді маман¹ жүргізуі керек. Медициналық қызмет көрсетушімен алдын-ала осы өнімді басқа өнімдермен бірге қолдану мүмкіндігін талқылаңыз, мысалы, төменгі аяқтың ұзындығының теңсіздігін өтеу үшін.

Егер шағымдар жиілеп кетсе немесе денсаулығыңызда біртүрлі өзгерістер байқалса, дереу дәрігерге хабарласыңыз. Тиісінше немесе мақсатсыз пайдаланылған жағдайда өнім үшін жауапкершілік жойылады. Бұл өніммен бірге майларды, лосьондарды немесе құрамында майлар мен қышқылар бар кез-келген заттарды қолданбаңыз.

Бүкіл ағзада пайда болатын жанама әсерлері осы уақытқа дейін белгісіз. Бұл бұйымды дұрыс киіп, тиісті түрде қолданған жағдайда.

Қарсы көрсетімдер

Жоғары сезімталдыққа байланыстыклиникалық маңызды реакциялар әлі күнге дейін белгілі емес. Бұл тірек құралдарын келесі жағдайларда дәрігермен кеңескеннен кейін ғана таңдау қажет және кию керек:

Дененің тиісті аймағында терінің аурулары мен зақымдануы, әсіресе қабыну белгілері, сезімталдықтың бұзылуы, артериялардың окклюзиялық зақымдануы, лимфа жүйесінің аурулары; сондай-ақ тері бетінен шығып тұрған ісіну тыртықтары, қызу немесе гипертимия болған кезде

Оңтайлы емдеуді қамтамасыз ету үшін қант диабетімен ауыратын және аяқтарында ревматоидты деформациясы бар адамдар осы өнімді қолданар алдында дәрігермен кеңесу керек

Қолдану бойынша нұсқаулар

ViscoHeel қалай инвестициялауға болады

ViscoHeel-ді қатты аяқ киімде қолданыңыз. ViscoHeel-ді қолдануды алдын-ала талқылаңыз, әсіресе жүгіруге арналған аяқ киімде қолданған кезде, денсаулық сақтау провайдерімен.

Егер дәрігер басқа нұсқаулар бермесе, олар артқы жағына тығыз орналасатындай етіп аяқ киімге **eki** ViscoHeel өкшесін салыңыз. Бұл ретте өкшенің оң және сол жақ салынуына назар аударыңыз.

Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

Нұсқау. Ешқашан ViscoHeel өкшесін тікелей жылу сәулесінің әсеріне ұшыратпаңыз (мысалы, оны жылытқыштардың жанында, тікелей күн сәулесінің астында, көлікте қалдырмаңыз!) Дайындау материалының зақымдануы мүмкін. Бұл жағдайда ViscoHeel өкшесінің емдік әсері нашарлауы мүмкін. Қажет болса, ViscoHeel өкшесін жылы сулы жұмсақ тазартқышпен тазартуға болады. Өкшелерді ауада құрғатыңыз.

Қайта пайдалануға қатысты нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге жеке күтім көрсетуге арналған.

Қолдану орны

Өкшеліктерді қолайлы аяқ киімде шұлықты аяқтарға кию керек.

Кепілдік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Кепілдік жағдайы орын алды деп ойласаңыз, алдымен бұйымды сатқан сатушыға тікелей хабарласыңыз. Кепілдік қызметке жүгінбес бұрын бұйымды тазалап алу қажет. Егер ViscoHeel өкшелерін ұстау және күту бойынша нұсқаулар қадағаланбаса, өндірушінің кепілдік міндеттемелері шектелуі немесе алынып тасталуы мүмкін.

Келесі жағдайларда кепілдіктің күші жойылады:

- Бұйымның тағайындалған мақсатына сай емес қолданылуы
- Мамандардың ұсыныстарын сақтамау
- Бұйымға өз бетінше өзгеріс енгізу кезінде

Жауапкершіліктен бас тарту

Егер сіз маман¹ болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тыйым салынады. Біздің медициналық өнімді бірінші рет қолданар алдында дәрігердің немесе маманның¹ кеңесіне жүгініңіз, өйткені бұл медициналық өнімнің сіздің ағзаңызға тигізетін әсерін бағалаудың және қажет болған жағдайда дене бітіміңіз жеке ерекшеліктеріне байланысты тәуекелдерді анықтаудың жалғыз әдісі. Осы мамандардың ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықтың немесе оның онлайн нұсқасының барлық нұсқауларын, соның ішінде ішінара басылымдарды ұстаныңыз (соның ішінде: мәтінді, суреттерді, графиканы және). Егер маманнан кеңес алғаннан кейін сізде күман қалса, өзіңіздің дәрігеріңізбен, дистрибьютормен немесе тікелей бізбен хабарласыңыз.

Хабарлау міндеттемесі

Өбірлік құқықтық нормаларға сәйкес Сіз осы медициналық бұйымды пайдалануына байланысты кез келген елеулі инциденттер жөнінде дереу өндірушіге де, құзыретті органға да хабарлауға міндеттісіз. Байланыс

מטופל/ת יקר/ה,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. אנא קראו בקפידה את הוראות השימוש ופעלו לפיהן. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו להופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

שימוש מיועד

ViscoHeel הינו מוצר רפואי עבור כף הרגל. מדובר ברפידת עקב צמיגית ואלסטית. היא משמשת לשיכוך תזוועים ולהקלה על עומסי ש.יא. ViscoHeel יכול לשמש לפיזור לחץ ולהפחתת כאבים במקרה של מחלות באזורי העקב והחלק האחורי של כף הרגל.

התוויות

- איכולדיניה
- דאבת השרירים
- סינדרום הגלגד
- כאבים בכף כף הרגל
- גונאררתרוזיס (דלקת פרקים ניוונית)
- קוקסאררתרוזיס
- ארתרוזיס בעצה-כסל
- ארתרוזיס בין-חוליותי בחוליות הזנב
- טיפול אנדופוטסטזה ללא מלט (בשנים עשר החודשים הראשונים שלאחר הניתוח)

סיכונים הכרוכים בשימוש

⚠ זיהירות

יש ללבוש את ה-ViscoHeel רק בהתאם להוראות השימוש המופיעות במדריך זה. על מנת להבטיח שהמנח של ה-ViscoHeel יהיה מיטבי, המידה צריכה להיקבע במדויק. ההתאמה וההדרכה (בפעם הראשונה) ניתנת לביצוע ידי אנשי מקצוע! להבד.

בתיאום עם הרופא המטפל בנוגע לשימוש במוצר בשילוב עם מוצרים אחרים, למשל לצורך פיצוי על הבדל בין אורכי הרגליים.

כאשר יש החמרה לכאבים או אם יש שינויים חריגים, חשוב לפנות מייד להופא. תוקף האחריות יתבטל במקרה של שימוש שאינו הולם או חורג מההייעוץ. יש להקפיד להרחיק את המוצר מחומרים שומניים וחומציים, קרמים ומשחות.

עד כה לא ידוע על תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו. חבישה תקינה היא תנאי מקדים.

התוויות נגד

תגובות בשל רגישויות יתר בעלות משמעות קלינית לא דיווחו עד כה. במקרים הבאים, מותר ללבוש ולשאת עדרים מסוג זה רק לאחר התייעצות עם הרופא שלכם:

מחלות עור / פצעים באזור הגוף שבו יש לטפל, במיוחד במקרה של תופעות דלקתיות, הפרעות בתחושה, מחלת עורקים, מחלת מערכת הלימפה; וכן צלקות מוגדלות שנראים בהם סימנים לנפיחות, אדמומיות או יתר-חום (היפרתרמיה)

על חולי סוכרת ואנשים עם עיוותים שגרוניים ברגל, לפנות לייצוא רפואי לפני השימוש במוצר זה, כדי להבטיח טיפול מיטבי

הוראות שימוש

ViscoHeel-הנחת

השתמשו ב-ViscoHeel רק בנעליים שבית העקב שלהן קשיח. התייעצו מראש עם הרופא המטפל לגבי השימוש ב-ViscoHeel, במיוחד אם אתם מתכננים להשתמש בו בתוך נעלי ריצה לחות.

אם הרופא שלכם לא הורה אחרת, הניחו את **שתי** רפידות העקב ViscoHeel בנעליים כך שיתאמו לאזור העקבים של הנעליים. בעשותכם זאת, שימו לב להבדל בין הרפידה הימנית לשמאלית.

הוראות ניקוי

הערה: לעולם אין לחשוף את ה-ViscoHeel לחום ישיר! (כמו תנור חימום, אור שמש, אחסון במכונית). החומה ממנו עשוי המוצר עלול להיזקק. הדבר עלול לפגוע ביעילות של ה-ViscoHeel.

במקרה הצורך ניתן לנקות את רפידות העקב ViscoHeel בחומר ניקוי עדין, תחת זרם מים פושרים. אחר כך, תנו לרפידות העקב להתייבש באוויר החופשי.

הערות לגבי שימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופלים.

אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות העקב כשהרגל גרובה ונעולה בנעל מתאימה.

אחריות

הוראות החוק החלות הן ההוראות התקפות במדינה שבה המוצר נרכש. אם אתם סבורים כי קיימת עילה להפעלת האחריות, פנו תחילה

ישירות למשווק שממנו רכשתם את המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. או מילוי אחר הוראות הניקיון והאחזקה של ה-ViscoHeel, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה.

תוקף האחריות יתבטל במקרים הבאים:

- שימוש שלא בהתאם להנחיות
- אי-ציות להנחיות של אנשי המקצוע
- שינויים על דעת עצמכם במוצר

הודעה בדבר חבות

אל תבצע אבחן עצמי או תשתמש בתרופות בהחלטה עצמית, אלא אם כן אתה איש מקצוע! לפני השימוש במוצר הרפואי שלנו בפעם הראשונה, אנא פנה ביוזמתך לייצוא של רופא או איש מקצוע! מכיוון שזו הדרך היחידה להעריך את השפעת המוצר שלנו על גוףך כדי לקבוע סיכונים של שימוש שנעללים להיווצר עקב התנאים האישיים שלך. הקדד לקיים את הנחיות אנשי המקצוע ואות כל ההוראות המופיעות בחוברת זו או בגרסתן המקומות – אף אם היא תמציתית (לרבות: מלל, תמונות, איורים וכו').

אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם אנשי המקצוע, נא פנו מיד להופא שלכם, למשווק או ישירות אלינו.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דחייו על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן לצירן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו מופיעים בגב עלון זה.

סילוק

בסיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

סיליקון (Si)

MD – Medical Device (מוצר רפואי)
UDI – מזהה של DataMatrix בתור UDI

המידע נכון לתאריך: יוני 2025

* הערה בנוגע לסיכון של פציעה אשית (פציעה, סיכון בריאותי ותאונות) ונקד (נקד למוצר).

1 אנשי המקצוע הנם הוא כל אדם המוסמך להתיאם ולהדריך בשימוש בעדרים אורטופדיים, בהתאם לתקנות המדינה או המוסד או כל דרישות אחרות החלות עליהם. כיצורים אנו ממליצים בחום שלאדם כזה תהיה הכשרה טכנולוגית אורטופדית או מיומנות נרכשות דומות, וכן רקע בטכנולוגיה אורטופדית.

деректеріміз нұсқаулықтың артқы бетінде көрсетілген.

Кәдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды кәдеге жарату жергілікті ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

Материалының құрамы

Силикон (Si)

MD – Medical Device (медициналық бұйым)
UDI – UDI ретінде деректер матрицасының жіктеуіші

Ақпараттың күйі: 2025-06

*Адамдарға (жарақат алу қаупі, денсаулық үшін тәуекелдер, жазатайым оқиға қаупі) және мүлікке (бұйымның зақымдануы) қауіп туралы ақпарат.

1 Маман — бұл қолданыстағы мемлекеттік немесе ведомстволық нормаларға және басқа талаптарға сәйкес ортопедиялық құралдарды қиюластыруға және оларды дұрыс қолдануға қатысты нұсқаулар беруге құқылы тұлға. Өндіруші ретінде біз мұндай маманға ортопедиялық технологиялар немесе соған ұқсас салада оқуды, сондай-ақ ортопедиялық техникалық инфрақұрылымға ие болуды ұсынамыз.

患者の皆様へ

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございます。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。取扱説明書をよくお読みになり、順守してください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

ViscoHeelは足のための医療製品です。これは、粘弾性のヒールクッションです。ピーク負荷時の衝撃の吸収と緩和に役立ちます。ViscoHeelは、かかとと後足の部位の症状で、圧力の分散と痛みの軽減に使用できます。

適応症例

- アキレス腱痛
- 腱鞘障害
- ハグランド外骨種
- 後足部の苦痛や不快感
- 変形性関節症
- 変形性股関節症
- 仙腸骨関節症
- 尾側椎間板関節症
- セメントレス人工関節置換術（手術直後の12か月間）

使用に伴うリスク

△ ご注意*

ViscoHeelは、必ず、この取扱説明書の記載内容に沿って装着してください。ViscoHeelは、かかと部への理想的なフィットをお約束するために、そのサイズを精確に決定する必要があります。（最初の）マッチングおよび指示は、専門技術者¹のみが行うことができます。例えば、足底の補高装具など、他の製品と組み合わせると、ご自分の治療を担当されているお医者様から、事前に承諾をいただいています。苦痛や不快感が増したり、ご自分のお体で極端な変化にお気づきのときは、直ちにかりつけのお医者様に相談ください。用途が不適切であったり、本来の目的から外れていたりする場合は、製造物責任による補償をお断りいたします。この装具は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。

全身に関わる副作用は現状では知られていません。適切なご使用/装着が前提です。

禁忌症例

健康を害するほどの過敏性反応については、現在まで報告されていません。以下の症状は、かかりつけの医師と相談した上で、そのような補助具の装着を検討すべき症状です。

特に炎症現象、感覚障害、動脈閉塞性疾患、リンパ系の疾患の場合、手当てしている身体部位の皮膚疾患/損傷；また腫れ、発赤、過熱を伴う傷跡

糖尿病患者やリウマチにより足の変形がある人は、最適な治療を保証するために、本製品の使用前に医師の診察を受ける必要があります

使用上のご注意

ViscoHeelのセット

ViscoHeelは、ヒールカウンターが堅い靴でお使いください。ViscoHeelをお使いのとき、特に衝撃吸収性のあるランニングシューズでは、ご自分の治療を担当されているお医者様から、事前に承諾をいただいでください。

ヒールクッションのViscoHeelは、左右**両側**とも、ご自分の靴にセットしたら、靴のかかと部分と形状が一致するように密着させてください。ただし、かかりつけのお医者様から別の方をいただいている場合は、その限りではありません。タイプに右と左の別がありますので、ご注意ください。

お洗濯に関するご注意

注記：ViscoHeelは、（例えば、暖房器具、直射日光、車内で保管するなど）高温の熱に直接さらすことは、決してなさらないでください！素材が損傷することがあります。素材が傷めば、ViscoHeelの効能が低下するおそれがあります。

ヒールクッションのViscoHeelは、必要に応じてお洗濯できます。中性洗剤とぬるま湯をお使いください。ViscoHeelを乾かすときは、自然乾燥にてお願いいたします。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

装着部位

ヒールパッドは、適切な靴に入れて、ストッキングや靴下を履いた状態で着用してください。

保証

保証につきましては、この製品をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるお考えの場合

はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。ViscoHeelの取り扱いお手入れに関する注意事項に従わなかった場合、保証が制限されるか適用外となる可能性があります。

次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技術者の指示に従わない使用
- 独自の判断に基づく製品の変更

免責事項

専門技術者¹でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技術者¹の診断を積極的に受けてください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、場合によっては個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技術者によるアドバイス、および本資料/またはそのオンライン情報（テキスト、画像、グラフィックなども含む）に従ってください。専門技術者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療製品使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材の組成

シリコン (SI)

MDI - Medical Device（医療製品）

UDI - DataMatrixをUDIとするマーキング

改訂時期：2025-06

*人的損害の危険（負傷、健康上の危害、事故のリスク）にかかわるご注意ですが、場合により、物的損害（装具の損害）を含みます。

¹専門技術者とは、適用される国または機関の規則およびその他の要件に従って、整形外科用補助具のマッチングおよび使用指導を行う権限を有するすべての人を指します。メーカーとしては、そのような人物は、整形外科のトレーニングを受けているか、それに匹敵する技術を習得しており、整形外科のインフラを持っていることを強く推奨します。

반갑습니다, 환자 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우퍼인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 준수하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

ViscoHeel은 족부용 의료기기입니다. 이 제품은 점탄성 발뒤꿈치 쿠션입니다. 최대 부하에서 충격 흡수 및 부하 경감에 도움을 줍니다. 또한 발꿈치 및 발 뒤쪽 영역의 병리에도 압력 재분배 및 통풍 감소 위해 ViscoHeel을 사용할 수 있습니다.

적응증

- 아킬레스건 통증
- 건근병증
- Haglund씨 변형
- 후족부 통증
- 변형성 슬관절증
- 고관절증
- 전장관절증
- 허부 추간관절증
- 무시멘트 인공관절수술(수술 후 첫 12개월)

사용 시 주의 사항

△ 주의*

ViscoHeel은 사용 설명서의 설명에 따라서 착용해야 합니다. ViscoHeel의 최적화된 착용을 보장하기 위해서는 사이즈를 정확하게 산출해야 합니다. 본 제품의 처음 사용 및 처방 지시는 반드시 전문가¹를 통해 이루어져야 합니다.

다리 길이 보정기 등과 같은 타제품과 동시에 사용할 때는 반드시 사전에 담당 의사와 상의하십시오.

통증이 심해지거나 특이한 변화를 보이는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오. 올바르게 착용하지 않았거나 본래의 용도와 다르게 사용한 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오. 전체 유기체에 대한 부작용은 현재까지 알려진

59

شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشترت منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج ViscoHeel والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده.

- يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:
- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الموظف المتخصص
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

إخلاء المسؤولية

لا يفتق بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موثقاً متخصصاً. قبل استخدام جهازنا الطبي لأول مرة، يجب إنشاء عيش مشورة طبيب أو موظف متخصص لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك. وإذا لم الأمر، نتحدي أن يحاطر الاستعمال نشأنا عن بيتك الشخصية. إلى جميع الإرشادات الواردة في المتخصص، بالإضافة إلى جميع التقدیمی عبر الإنترنت - بما هذا المستند أو - عرضه التقدیمی عبر الإنترنت - بما في ذلك الملاحظات (أيضاً: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك).

إذا كان لديك أي شكوك بعد استشارة موظف متخصص، فيُرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم - دون تأخير - بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا الجهاز الطبي. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقًا
للوائح المحلية.

تكوين المواد

السيليكون (SI)

Medical Device (جهاز طبي) - MD

معرف DataMatrix مثل ، UDI - UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 06-2025

*احذر من خطر التعرض لإصابة بدنية (خطر التعرض للإصابة أو المخاطر الصحية أو وقوع حادث) أو أي أضرار مادية (خسائر في المنتج).

الموظف المتخصص هو كل شخص مسموح له وفقاً للوائح الحكومية المطبقة أو المنظمات المؤسسية وغيرها من القواعد التنظيمية، بالمعاملات والتوجه عند استخدام أدوات المساعدة الطبية الخاصة بتقويم العظام. يصطفتنا الشركة المصنعة، على أساس أن يكون لدى مثل هذه الشخص تدريب عملي لتكنولوجيا تقويم العظام أو كل مهارات مكتسبة مماثلة، بالإضافة إلى ضرورة أن يكون لديه المعلومات الأساسية المتعلقة بتكنولوجيا تقويم العظام.

禁忌症

尚未有过敏性病症报告。对于有如下症状的患者，使用和穿戴此辅助设备前请务必咨询主治医生：

使用该产品进行护理的身体部位的皮肤病/皮肤损伤，特别是在有炎症、感觉障碍、动脉闭塞性疾病，淋巴系统疾病的情况下；以及伴有肿胀、发红和发热等症状的凸起型疤痕

糖尿病患者和类风湿患者使用此产品前，请务必咨询医生的建议，从而确保采取最合适的治疗措施

使用提示

垫上 ViscoHeel

请在后跟贴皮坚硬的鞋上使用 ViscoHeel。
使用 ViscoHeel 时，尤其在用于带缓冲胶垫的跑步鞋内时，请提前咨询您的主治医生。
如无医生特别叮嘱，请将**两个**ViscoHeel 足跟垫放入鞋中，确保足跟垫与鞋跟部紧密贴合。安装时请注意区分左脚版与右脚版。

清洗提示

提示：不可让 ViscoHeel 直接受热（例如靠近暖气、受阳光直射、放置在汽车中）！上述环境可能会损坏产品材料。进而影响 ViscoHeel 的效果。

必要时您可以使用柔和的清洗剂配以温水清洗您的 ViscoHeel 足跟垫。之后，将足跟垫自然风干。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

使用部位

必须在合适的鞋中使用足跟垫，同时一定要穿袜子。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 ViscoHeel 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

责任提示

除非您是专业人员，否则请勿自行诊断或自行治疗。首次使用我们的医疗器械，请务必主动征求医生或专业人员的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个体体确定产品的使用风险。请听从该专业人员的建议，以及本资料或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容（包括：文本、图片、图表等）。

咨询专业专员后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给主管的政府机构。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

硅 (Si)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息发布日期: 2025-06

*关于人身伤害（受伤、健康和事故风险）以及财产损失（产品损坏）的提示。

¹ 专业人员是指根据国家或机构的相关适用规定和其它要求，有资格对矫形辅助设备进行调整和指导他人使用矫形鞋垫的人员。作为制造商，我们强烈推荐这类人员接受过骨科培训或拥有类似能力以及骨科基础设施。

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND
HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

**REPUBLIC OF
NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com

